



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

BLASTER

YFS200

5KJ-28199-X2

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением мотовездехода Yamaha YFS200. Эта машина - результат многолетних разработок компании в области производства первоклассных машин спортивного, туристического и гоночного классов. С приобретением этого мотовездехода вы сможете оценить высокий уровень мастерства и надежности изделий, которые делают компанию Yamaha лидером в этой области.

Настоящее Руководство представляет собой прекрасное пособие для изучения основных технических характеристик и принципа работы мотовездехода. **В Руководстве содержатся основная информация по технике безопасности, а также информация о навыках и специальной технике езды, необходимых для вождения мотовездехода.** В Руководство также включен порядок проведения основных мероприятий по техническому обслуживанию и проверке мотовездехода. Если у вас возникнут какие-либо вопросы по работе или техническому обслуживанию мотовездехода, пожалуйста, обратитесь к дилеру компании Yamaha.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- ПЕРЕД ТЕМ ПРИСТУПИТЬ К ВОЖДЕНИЮ МОТОВЕЗДЕХОДА, ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВЫ ХОРОШО УСВОИЛИ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.
- ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ НАДПИСИ НА МОТОВЕЗДЕХОДЕ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ДАННЫЙ МОТОВЕЗДЕХОД, А ТАКЖЕ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ МОТОВЕЗДЕХОД С ОБЪЕМОМ ДВИГАТЕЛЯ БОЛЬШЕ 90 СМ3 ЛИЦАМ, НЕ ДОСТИГШИМ 16-ЛЕТНЕГО ВОЗРАСТА.
- ЭТОТ МОТОВЕЗДЕХОД ЯВЛЯЕТСЯ МАШИНОЙ С УЛУЧШЕННЫМИ ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОПЫТНЫМИ ВОДИТЕЛЯМИ ТОЛЬКО В УСЛОВИЯХ ВНЕДОРОЖЬЯ, ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АКТИВНОГО СПОРТИВНОГО ОТДЫХА И СОРЕВНОВАНИЙ.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ

ОТКАЗ ОТ СОБЛЮДЕНИЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТИ.

Информация, имеющая особенное значение, обозначена следующими символами:



Предупреждающий символ означает **ВНИМАНИЕ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! УГРОЗА ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ!**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отказ от соблюдения предупреждающих инструкций может привести к получению серьезной травмы или к смерти водителя, случайного лица или лица, проводящего поверку и ремонт мотовездехода.

ВНИМАНИЕ:

Надпись **ВНИМАНИЕ** указывает на соблюдение специальных мер предосторожности, которые должны быть приняты, для того чтобы избежать повреждения мотовездехода.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Надпись **ПРИМЕЧАНИЕ** представляет поясняющую информацию о более четком и простом выполнении какого-либо действия.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Этот мотовездеход разработан и предназначен для использования только в условиях БЕЗДОРОЖЬЯ. Использование мотовездехода на дорогах общего назначения, улицах или автомагистралях незаконно и небезопасно.

Данный мотовездеход соответствует требованиям соблюдения уровня шума в условиях БЕЗДОРОЖЬЯ, а также требованиям искрогашения, действующим на время производства.

Прежде чем приступить к вождению мотовездехода, усвойте ваши местные правила дорожного движения.

EYU00712

YFS200

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

©2001 Yamaha Motor Co., Ltd.

Издание первое, май 2001 г.

**Авторские права защищены. Любое переиздание или неразрешенное использование без письменного разрешения компании Yamaha Motor Co., Ltd. строго запрещены.
Отпечатано в Японии.**

СОДЕРЖАНИЕ

1	РАЗМЕЩЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ НАДПИСЕЙ И ТАБЛИЧЕК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ	1-1	индикаторы	4-2
			Предупреждающий сигнал уровня масла "OIL"	4-2
			Методика проверки работы предупреждающего сигнала уровня масла	4-3
2	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	2-1	Рулевые переключатели	4-4
			Рычаг газа	4-6
3	ОПИСАНИЕ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ МОТОВЕЗДЕХОДА	3-1	Система автоматической блокировки газа	4-7
	Запись идентификационного номера	3-2	Ограничитель скорости	4-8
	Идентификационный номер ключа	3-3	Рычаг сцепления	4-9
	Идентификационный номер машины	3-4	Рычаг переднего тормоза	4-9
	Марка модели	3-5	Педаль заднего тормоза	4-10
			Стояночный тормоз	4-10
			Педаль переключения передач ..	4-12
4	ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ	4-1	Пусковой стартер	4-12
	Главный переключатель	4-1	Крышка топливного бака	4-13
	Указательные и предупреждающие световые		Топливный кран	4-13
			Стартер (дроссельная заслонка)	4-15
			Сиденье	4-16

Регулировка переднего амортизатора	4-17
Регулировка заднего амортизатора	4-17

5 ПРЕЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОВЕРКИ

КИ	5-1
Передние и задние тормоза	5-3
Топливо	5-4
Моторное масло	5-6
Трансмиссионное масло	5-7
Приводная цепь	5-8
Рычаг газа	5-8
Крепления и фиксаторы	5-8
Фары	5-8
Переключатели	5-8
Шины	5-9
Как измерять давление в шинах	5-11
Предел износа шин	5-12

6 РАБОТА

Запуск холодного двигателя	6-1
Запуск прогретого двигателя	6-3
Прогрев двигателя	6-3

Переключение передач	6-4
Начало движения и ускорение	6-5
Снижение скорости	6-6
Обкатка двигателя	6-7
Парковка	6-8
Стоянка на склоне	6-9
Дополнительные устройства и нагрузка	6-10

7 ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА

Прежде чем сесть за руль мотовездехода	7-2
Вождение мотовездехода должно быть осторожным и рассудительным	7-3
Будьте осторожны во время вождения	7-15
Повороты на мотовездеходе	7-21
Подъем в гору	7-24
Спуск с возвышенности	7-29
Езда по наклонной поверхности	7-31
Пересечение мелководных потоков	7-33

Езда по пересеченной местности	7-36
Скольжение и занос	7-37
Что делать, если	7-39
Что делать	7-39

8

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА	8-1
Руководство пользователя и набор инструментов	8-2
Периодическое техническое обслуживание/Смазка	8-4
Трансмиссионное масло	8-6
Проверка свечи зажигания	8-9
Очистка воздушного фильтра	8-11
Регулировка карбюратора	8-15
Регулировка холостого хода	8-21
Регулировка положения рычага газа	8-22
Проверка передних тормозных колодок	8-23
Проверка задних тормозных колодок	8-23
Регулировка люфта рычага переднего тормоза	8-24

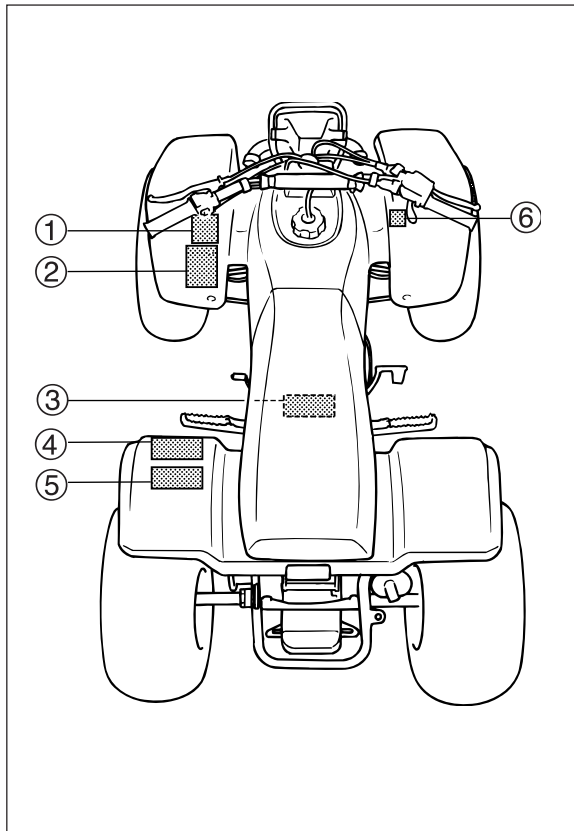
Регулировка стояночного тормоза	8-26
Регулировка переключателя сигнализации включения задних тормозов	8-28
Регулировка сцепления	8-29
Регулировка насоса автоматической смазки	8-29
Проверка натяжения приводной цепи	8-30
Регулировка натяжения приводной цепи	8-31
Смазка приводной цепи	8-32
Проверка и смазка тросов	8-34
Смазка педали тормоза и переключения передач/ рычага тормоза и сцепления	8-35
Смазка верхнего и нижнего шарниров	8-35
Смазка вала рулевого управления	8-36
Снятие колеса	8-36
Установка колеса	8-36
Замена лампы фары	8-37
Регулировка луча фары	8-40

Замена ламп заднего света или сигнала тормоза	8-41
Устранение неисправностей	8-42
Карта обнаружения и устранения неисправностей	8-43

9 ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ	9-1
А. Очистка	9-1
В. Хранение	9-4

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10-1
---	------

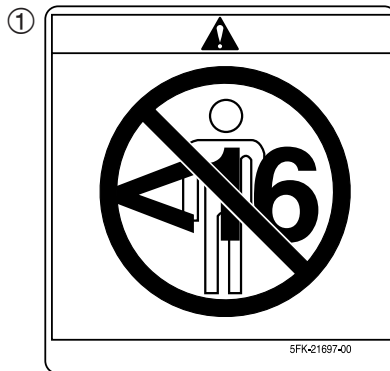
11 КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТАБЛИЦЕЙ ПЕ- РЕСЧЕТА	11-1
--	------



РАЗМЕЩЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ НАДПИСЕЙ И ТАБЛИЧЕК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ


Прочтите все надписи, нанесенные на мотовездеход. Они содержат важную информацию о безопасном и правильном использовании мотовездехода.

Запрещается снимать таблички с надписями с мотовездехода. Если со временем надпись на табличке станет трудноразличимой или сотрется, замените ее в дилерском центре компании Yamaha.



②





GB Before you operate this vehicle, read the owner's manual.

D Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie dieses Fahrzeug fahren.

E Antes de conducir este vehículo, lea el Manual del Propietario.

F Lire le manuel du propriétaire avant d'utiliser ce véhicule.

I Prima di usare il veicolo, leggete il manuale di istruzioni.

NL Voor het gebruik van dit voertuig de handleiding met aandacht lezen.

P Antes de utilizar este vehículo, leia o manual do proprietário.


S Innan du kör detta fordon, läs handboken.


5FK-21568-00

③



④



30 kPa 0,30 kgf/cm ² 4,4 psi		25 kPa 0,25 kgf/cm ² 3,6 psi
---	--	---

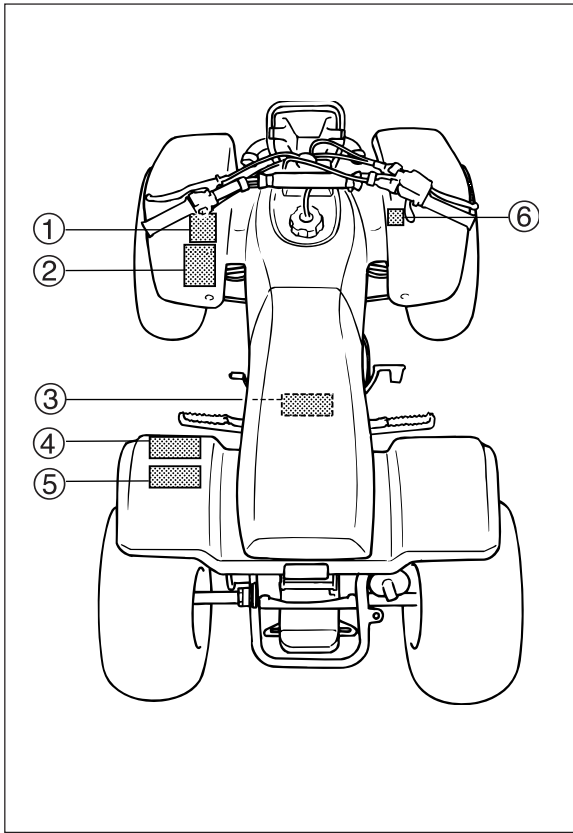
GB Set with tires cold. **I** Impostare a pneumatici freddi.

D Bei kalten Reifen. **NL** Wanneer de banden koud zijn.

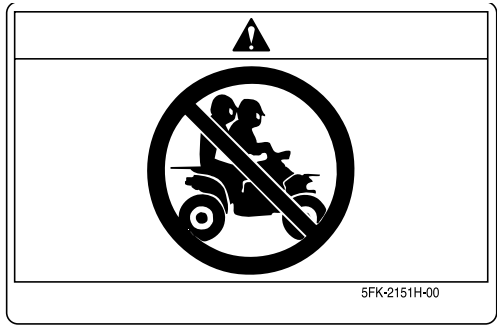
E Ajuste con los neumáticos en frío. **P** Regular com pneus frios.

F Pneus à froid. **S** Ställ in med kalla däck.

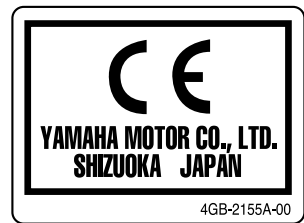
5KJ-21696-M0



⑤



⑥



ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

МОТОВЕЗДЕХОД - ЭТО НЕ ИГРУШКА. ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА СОПРЯЖЕНО С БОЛЬШИМ РИСКОМ.

Управление мотовездеходом отличается от управления другими транспортными средствами, включая мотоциклы и машины. Столкновение или переворачивание могут произойти очень быстро даже во время выполнения таких обычных маневров, как поворот и езда по склонам или преодоление препятствий, если вы не примете мер предосторожности.

Отказ от следования этим инструкциям может привести к **СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ**:

- Внимательно прочтите данное руководство и все надписи и следуйте описанным методам управления.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом без ознакомления с инструкциями.
- Всегда соблюдайте возрастные ограничения:
Детям, не достигшим 16-летнего возраста, запрещается пользоваться мотовездеходом с объемом двигателя более 90 см³.

- Детям, не достигшим 16-летнего возраста, запрещается пользоваться мотовездеходом без присутствия взрослых. Запрещается также пользоваться мотовездеходом детям, не имеющим навыков управления мотовездеходом.
- Запрещается перевозить пассажиров на мотовездеходе.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом на асфальтированной поверхности, включая пешеходные дорожки, проезжие части, стоянки автомобилей и улицы.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом для езды по дорогам общего пользования, улицам или автомагистралям, даже если они грунтовые или имеют гравийное покрытие.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом без мотоциклетного шлема, одобренного к применению и подходящего по размеру. Следует также надевать защитное приспособление для глаз (защитные очки или предохранительный щиток), перчатки, ботинки, рубашку или куртку с длинными рукавами и длинные брюки.
- Запрещается вождение мотовездехода после принятия лекарств или алкогольных напитков.

- Запрещается управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки или неподходящих к условиям местности. Управляйте мотовездеходом на скорости, соответствующей типу местности, условиям видимости и условиям эксплуатации мотовездехода, а также вашему опыту.
- Запрещается выполнять разного рода трюки, такие как езда на заднем колесе или прыжки.
- Каждый раз, прежде чем сесть за руль мотовездехода, осматривайте мотовездеход, чтобы убедиться в том, что он находится в исправном техническом состоянии. Всегда выполняйте порядок проверки и технического обслуживания, описанные в Руководстве пользователя.
- Во время вождения мотовездехода держите обе руки на рукоятках, а обе ноги на подножках.
- Во время езды по незнакомой местности продвигайтесь на малой скорости и будьте предельно осторожны. При вождении мотовездехода обращайтесь внимание на изменение условий местности.

- Запрещается пользоваться мотовездеходом на слишком неровной, скользкой или рыхлой местности до тех пор, пока вы не приобретете навыки, необходимые для управления мотовездеходом на такой местности. Будьте предельно внимательны.
- Для осуществления поворота следуйте инструкциям, данным в Руководстве пользователя. Потренируйтесь входить в поворот сначала на малой скорости, прежде чем выполнить этот маневр на высокой скорости. Не поворачивайте на слишком больших скоростях.
- Запрещается пользоваться мотовездеходом для преодоления возвышенностей со слишком крутыми или слишком сложными для вас склонами. Прежде чем попытаться въехать на крутой холм, потренируйтесь вождению мотовездехода на более пологом склоне.
- Соблюдайте технику подъема на возвышенность, которая описана в Руководстве пользователя. Перед началом подъема на любую возвышенность, внимательно осмотрите местность. Запрещается подниматься на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью. Переместите центр тяжести вашего тела вперед. Запрещается внезапно добавлять газ или резко переключать передачи. Запрещается подниматься на вершину любой возвышенности со слишком большой скоростью.
- Для спуска с возвышенности используйте только ту технику вождения и торможения, которая описана в Руководстве пользователя. Перед спуском внимательно осмотрите местность. Перенесите центр тяжести вашего тела назад. Запрещается спускаться с возвышенности на большой скорости. Старайтесь не спускаться с возвышенности под таким углом, при котором мотовездеход может сильно наклониться в одну сторону. На тех участках, где это возможно, старайтесь спускаться по прямой траектории.

- При пересечении склона возвышенности следуйте процедуре, описанной в Руководстве пользователя. Не поднимайтесь на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью. Переместите центр тяжести вашего веса в сторону вершины возвышенности. Не пытайтесь развернуть мотовездеход на возвышенности, пока вы не освоили технику поворота на плоской поверхности, которая описана в Руководстве пользователя. Если возможно, старайтесь избегать пересечения возвышенностей с крутыми склонами.
- Если при подъеме на возвышенность вы начнете откатываться назад, используйте технику вождения, описанную в Руководстве пользователя. Для избежания опрокидывания необходимо использовать соответствующую передачу и поддерживать постоянную скорость. Если ваш мотовездеход заглох и начал откатываться назад, используйте специальную технику торможения, описанную в данном Руководстве. Слезьте с мотовездехода со стороны подъема или стороны по направлению к вершине. Разверните мотовездеход и снова сядьте на него, используя технику, описанную в Руководстве пользователя.
- Прежде чем воспользоваться мотовездеходом для езды по незнакомой местности, осмотрите ее на предмет обнаружения препятствий.

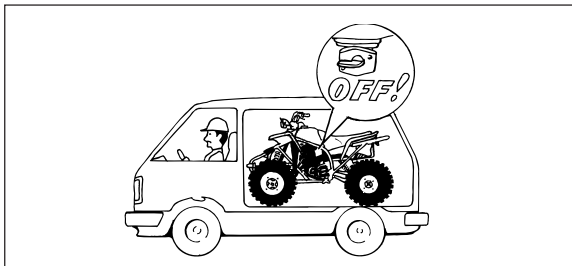
- Запрещается переезжать через большие препятствия, такие как большие камни или поваленные деревья. При переезде препятствий используйте технику, описанную в Руководстве пользователя.
- Будьте предельно осторожны во время езды со скольжением или буксованием. Научитесь контролировать занос или скольжение сначала на низкой скорости и на ровной и гладкой поверхности. При проезде по очень скользким участкам, например, по льду, продвигайтесь медленно и будьте очень осторожны, чтобы снизить вероятность возникновения скольжения или заноса.
- Запрещается пересекать потоки с быстрым течением или с глубиной, которая превышает глубину, указанную в Руководстве пользователя. Помните, что мокрые тормоза ухудшают способность мотовездехода замедлять движение. После преодоления водной преграды проверьте тормоза. В случае необходимости затормозите несколько раз, чтобы дать высохнуть тормозным колодкам.
- Используйте соответствующие размер и тип шин, указанные в Руководстве пользователя.

- Поддерживайте в шинах соответствующее давление, указанное в Руководстве пользователя.
- Запрещается усовершенствование конструкции мотовездехода путем установки или использования дополнительного оборудования.
- Запрещается превышать установленную грузоподъёмность мотовездехода. Груз должен быть правильно размещен и надежно закреплен. При перевозке грузов или буксировке прицепа снизьте скорость. Для перевозки грузов или буксировки прицепа следуйте инструкциям, данным в Руководстве пользователя. Соблюдайте увеличенную дистанцию для торможения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед дозаправкой выключите двигатель.

- еще слишком нагрет.
- Во время дозаправки постарайтесь не пролить бензин на выхлопную трубу/шумоглушитель. Не производите дозаправку во время курения или вблизи открытых источников огня или других источников возгорания, таких как включенные нагреватель воды и сушилки для одежды. Бензин может самовоспламениться и стать причиной получения ожога.
- При перевозке мотовездехода внутри другого транспортного средства убедитесь в том, что он находится в вертикальном положении и топливный кран находится в положении "OFF". В противном случае, топливо может вылиться из карбюратора или топливного бака.



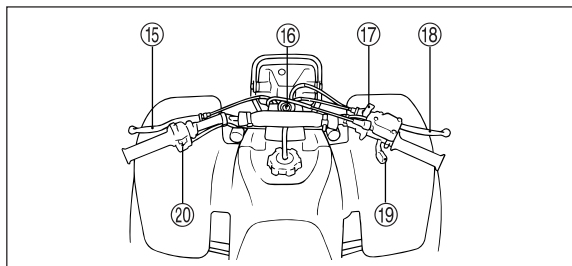
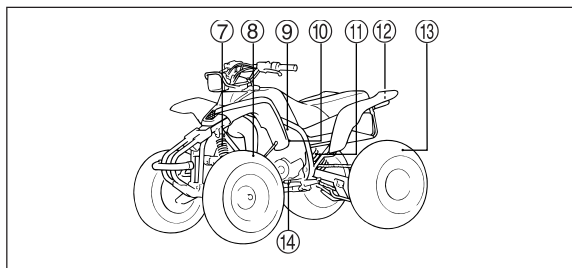
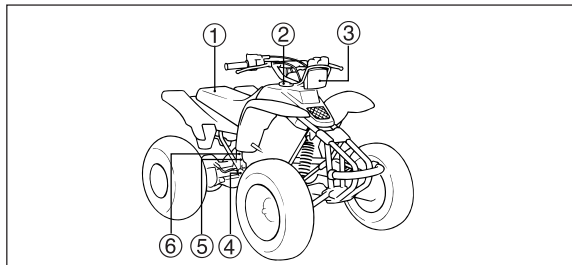
- Бензин - ядовитое вещество. Если вы случайно проглотили некоторое количество бензина, или надышались его паров, или бензин попал вам в глаза, немедленно обратитесь к врачу. Если бензин попал вам на кожу, промойте ее водой с мылом. Если бензин попал на одежду, переоденьтесь.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь мотовездеходом в зонах с соответствующим уровнем вентиляции. Запрещается запускать двигатель в закрытых помещениях. Выхлопные газы ядовиты и могут стать причиной потери сознания и в течение короткого времени привести к смерти.

ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИЯ МОТОВЕЗДЕХОДА

3



1. Сиденье
2. Крышка топливного бака
3. Фара
4. Педаль тормоза
5. Переключатель света заднего тормоза
6. Пусковой стартер
7. Передний амортизатор
8. Переднее колесо
9. Топливный кран
10. Стартер (дроссельная заслонка)
11. Задний амортизатор
12. Задняя фара/стоп-сигнал
13. Заднее колесо
14. Педаль переключения передач
15. Рычаг сцепления
16. Главный переключатель
17. Стояночный тормоз
18. Рычаг переднего тормоза
19. Рычаг дроссельного клапана
20. Рулевой переключатель

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Приобретенный вами мотовездеход может несколько отличаться от мотовездехода, представленного на рисунке настоящего Руководства.

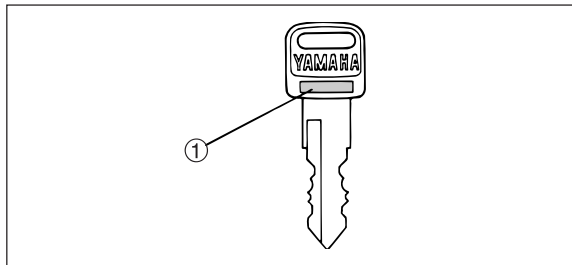
Запись идентификационного номера

Запишите основной идентификационный номер, идентификационный номер машины и информацию о модели, помещенную на специальных табличках, предусмотренных для упрощения заказа запасных частей в дилерском центре Yamaha или для опознавания машины в случае угона.

1. **ОСНОВНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР:**

2. **ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МАШИНЫ:**

3. **МАРКА МОДЕЛИ:**



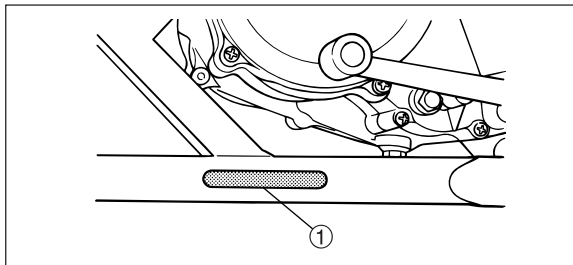
1. Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа

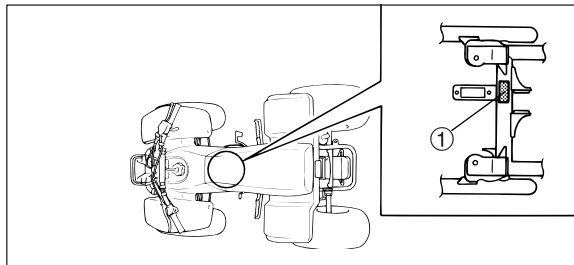
Идентификационный номер ключа выбит на ключе зажигания, как показано на рисунке. Этот номер можно использовать для заказа нового ключа.

Идентификационный номер машины
Идентификационный номер машины выбит на раме.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____
Идентификационный номер машины используется для идентификации вашего мотовездехода.



1. Идентификационный номер машины

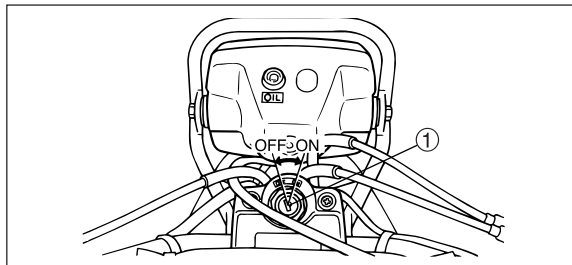


1. Марка модели

Марка модели

Табличка с маркой модели прикреплена в месте, показанном на рисунке. Запишите информацию о марке мотозвездехода на этой табличке. Эта информация потребуется вам для заказа запасных частей в дилерском центре компании Yamaha.

ФУНКЦИИ УПРАВЛЕНИЯ



1. Главный переключатель

Главный переключатель

Функции соответствующих положений переключателя следующие:

Положение ON:

Двигатель можно запустить только при таком положении переключателя. Также включаются передняя и задняя фары.

Положение OFF:

Все электрические цепи отключаются. При этом положении вы можете вытащить ключ зажигания.

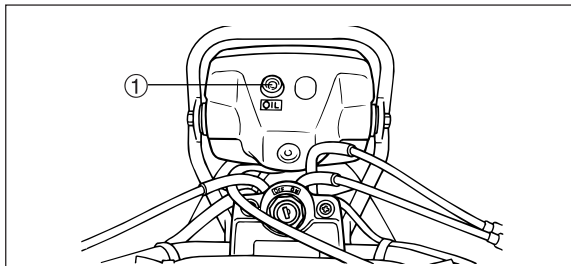
Указательные и предупреждающие световые индикаторы

Сигнальная лампа уровня масла “OIL”

Эта лампа загорается в случае низкого уровня масла. Цепь светового сигнала можно проверить, используя следующую процедуру.

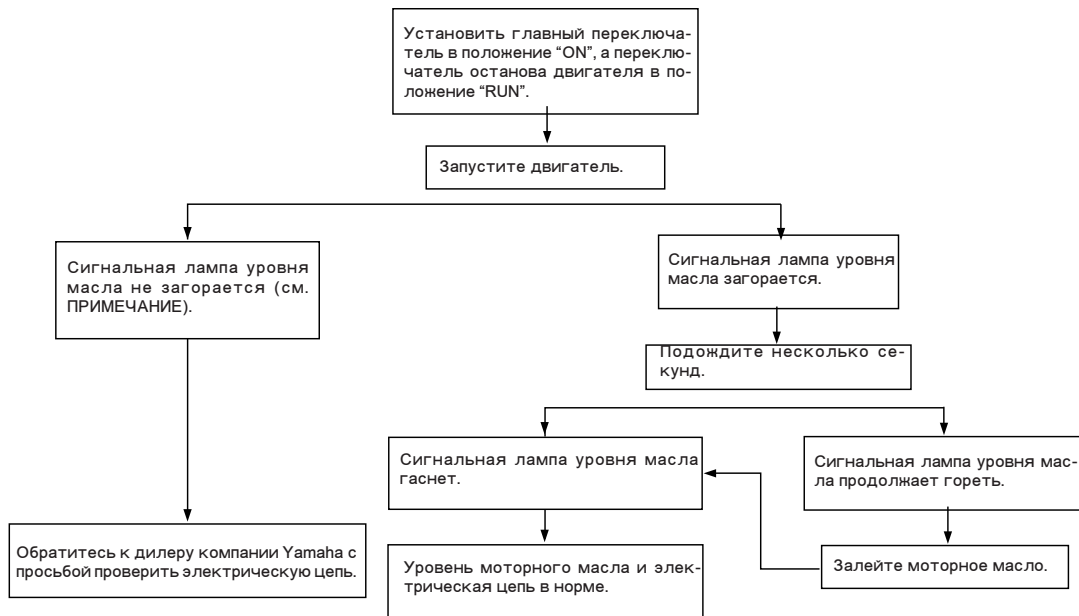
ВНИМАНИЕ: _____

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что в картере достаточно моторного масла.



1. Сигнальная лампа уровня масла “OIL”

Методика проверки работы сигнальной лампы уровня масла



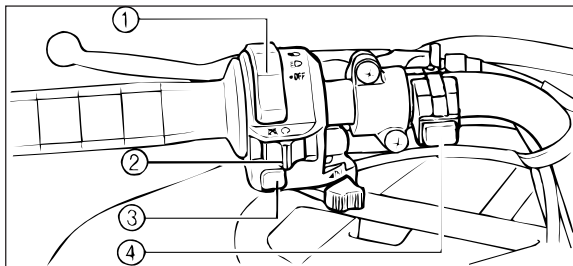
ПРИМЕЧАНИЕ:

Если после отключения сигнальной лампы уровня масла и выключения главного переключателя снова запустить двигатель, сигнальная лампа уровня масла может не загореться. Это не указывает на неисправность цепи.

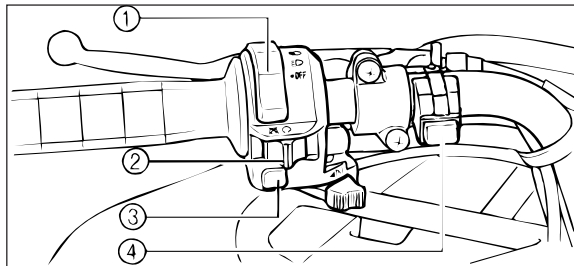
Рулевые переключатели

Переключатель останова двигателя “ENG. STOP”

Убедитесь в том, что переключатель останова двигателя находится в положении “RUN”. Переключатель останова двигателя управляет зажиганием и может быть использован для останова двигателя в любое время, особенно в экстренных случаях. Двигатель не запустится или не будет работать, если переключатель останова двигателя находится в положении “OFF”.



1. Переключатель света “LIGHTS”
2. Переключатель останова двигателя “ENG. STOP”



1. Переключатель света "LIGHTS"
2. Переключатель останова двигателя "ENG. STOP"

Переключатель света "LIGHTS"

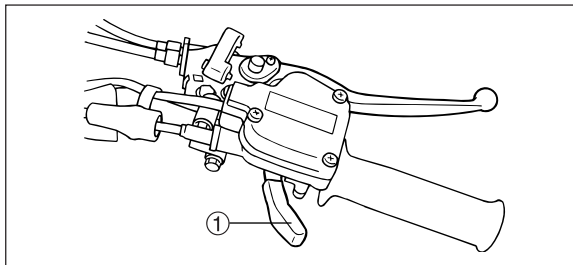
Поверните переключатель в положение "LO" для включения ближнего света и задней фары.

Поверните переключатель в положение "HI" для включения дальнего света и задней фары.

Поверните переключатель в положение "OFF" для выключения света передней и задней фар.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Передняя и задняя фары могут быть включены только после запуска двигателя.



1. Рукоятка газа

Рукоятка газа

После запуска двигателя перемещение рукоятки газа увеличит обороты двигателя.

Регулируйте обороты двигателя вращением рукоятки газа. Поскольку дроссельная заслонка подпружиненного типа, то после возвращения рукоятки в исходное положение мотовездеход будет замедлять движение, а двигатель начнет работать на холостом ходу.

Перед запуском двигателя проверьте, чтобы работа дроссельной заслонки была плавной. Убедитесь в том, что она возвращается в положение холостого хода сразу же после отпускания рукоятки газа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неудовлетворительная работа дроссельной заслонки может затруднить ускорение или замедление мотовездехода в случае необходимости. Это, в свою очередь, может привести к несчастному случаю. Проверьте работу рукоятки газа, пре-

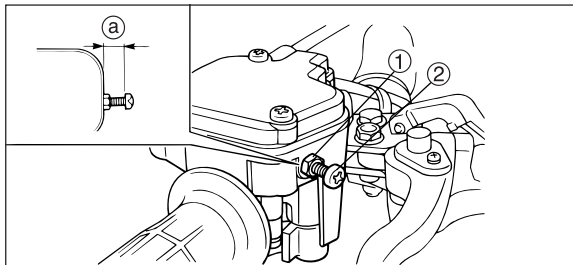
жде чем запустить двигатель. В случае если дроссельная заслонка работает не плавно, выясните причину. Исправьте неполадку прежде, чем начнете эксплуатировать мотовездеход, или проконсультируйтесь у дилера компании Yamaha.

Система автоматической блокировки газа

Если во время работы трос карбюратора или дроссельной заслонки выйдет из строя и не будет полностью закрывать заслонку, уберите палец с рычага газа. Система автоматической блокировки газа немедленно выключит зажигание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вождение неисправного мотовездехода увеличивает возможность получения серьезной травмы и может привести к несчастному случаю. Перед повторным запуском двигателя убедитесь в том, что причина неисправности устранена, либо обратитесь в дилерский центр компании Yamaha для проведения проверки.



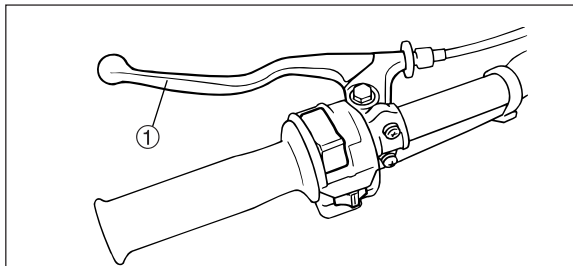
1. Контргайка
2. Регулировочный болт
- a. 12 мм

Ограничитель скорости

Ограничитель скорости не допускает полного открытия дроссельной заслонки даже тогда, когда рукоятка газа установлена на максимальный уровень. При помощи регулировочного винта можно ограничить максимально возможную мощность двигателя и снизить максимальную скорость мотовездехода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная регулировка ограничителя скорости и дроссельной заслонки может привести к повреждению троса дроссельной заслонки или к ее неправильной работе. Это, в свою очередь, может привести к потере управляемости, несчастному случаю или травме. Не выворачивайте винт регулировки скорости более чем на 12 мм, поскольку может произойти повреждение троса дроссельной заслонки. Убедитесь в том, что люфт рукоятки газа находится в пределах 4-6 мм. См. стр. 8-22.

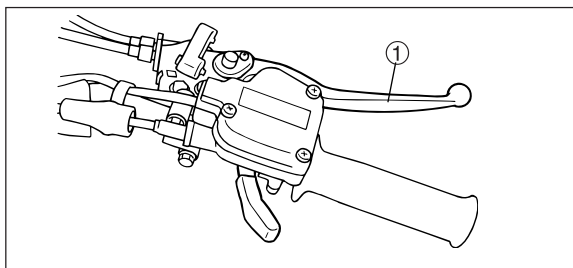


1. Рычаг сцепления

Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке. Для отключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке, а для включения сцепления - отпустите рычаг. Для плавной работы сцепления необходимо быстро прижимать рычаг и медленно его отпускать.

4



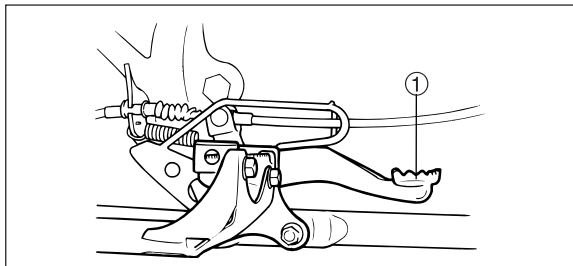
1. Рычаг переднего тормоза

Рычаг переднего тормоза

Рычаг переднего тормоза расположен на левой рукоятке руля. Для выключения переднего тормоза нажмите на рычаг.

Педадь заднего тормоза

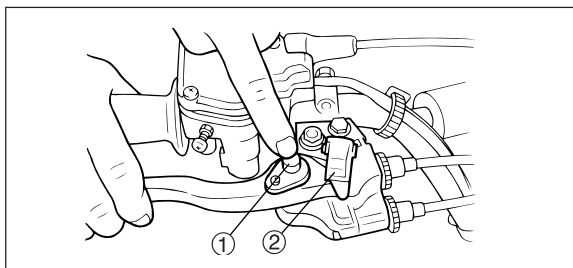
Тормозная педаль расположена с правой стороны мотовездехода. Для включения тормозов нажмите на педаль.



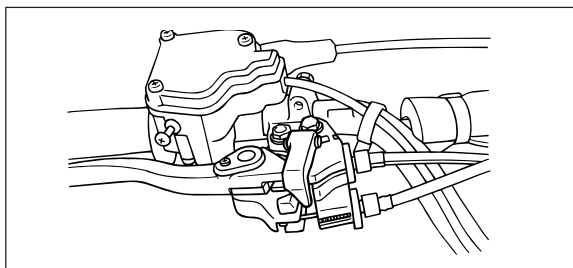
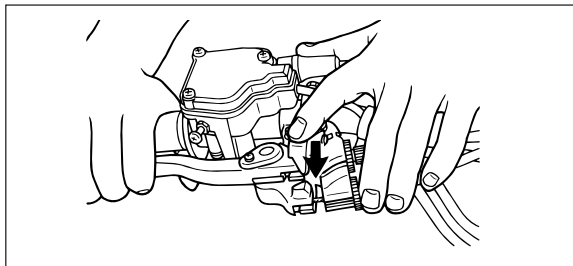
1. Педадь заднего тормоза

Стояночный тормоз

Используйте стояночный тормоз при запуске двигателя или стоянке, особенно на склоне. При нажатии на кнопку нажмите на рычаг переднего тормоза, а затем опустите вниз стопорную пластину для включения стояночного тормоза. Для отключения стояночного тормоза прижмите рычаг переднего тормоза к рукоятке.



1. Кнопка
2. Стопорная пластина

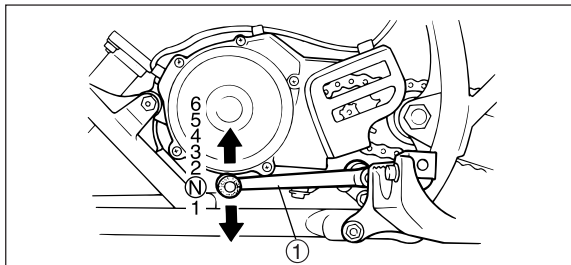


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Перед запуском двигателя всегда включайте стояночный тормоз. В противном случае, мотовездеход может произвольно начать движение. Это может привести к потере управляемости и столкновению.**
- **Убедитесь в том, что вы отпустили стояночный тормоз, прежде чем начинать движение. Во время езды тормоза могут перегреться, если вы не отключили стояночный тормоз. В результате вы можете потерять возможность замедлять движение, что может привести к несчастному случаю. Это также может стать причиной преждевременного износа тормозных колодок.**

Педадь переключения передач

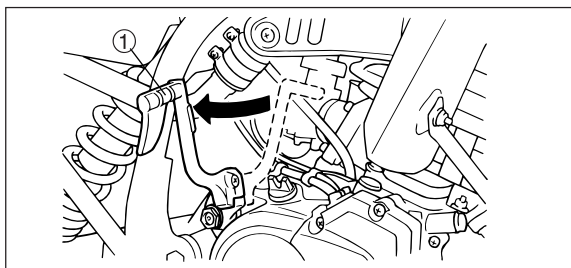
Этот мотовездеход оборудован механической 6-скоростной трансмиссией. Педадь переключения передач расположена с левой стороны двигателя и во время переключения передач используется в сочетании с рычагом сцепления.



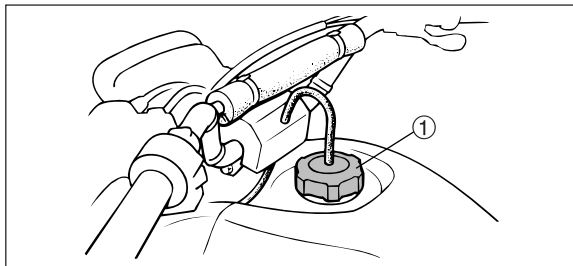
1. Педадь переключения передач
- N. Нейтральная

Пусковой стартер

Поверните пусковой стартер в сторону от двигателя. Слегка нажмите ногой на стартер до момента соприкосновения зубчатых колес трансмиссии, а затем плавно и сильно нажмите на него для запуска двигателя. Эта модель мотовездехода оснащена спаренным пусковым стартером, который позволяет запустить двигатель на любой передаче при отключенном сцеплении. Однако перед запуском двигателя рекомендуется переключаться на нейтральную передачу.



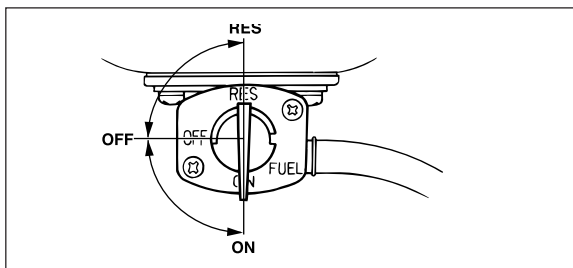
1. Пусковой стартер



1. Крышка топливного бака

Крышка топливного бака

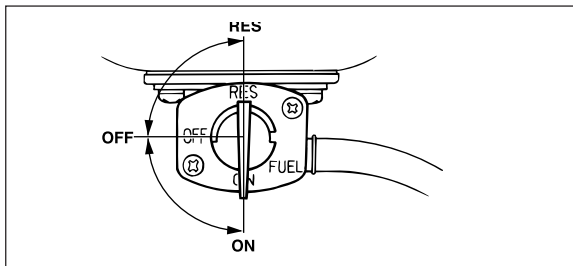
Для снятия крышки топливного бака поверните ее против часовой стрелки.



Топливный кран

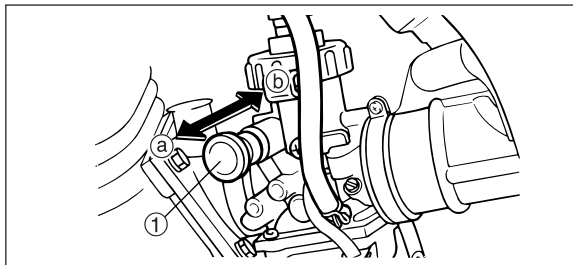
Топливный кран подает топливо в карбюратор.

У топливного крана есть три положения:
 Положение OFF: В этом положении топливо не поступает в карбюратор. Обязательно поворачивайте кран в это положение во время стоянки.



Положение ON: В этом положении топливо поступает в карбюратор. Кран необходимо поставить в это положение для обеспечения нормального вождения мотовездехода.

Положение RES: Оно обозначает резерв. Если в дороге у вас кончилось горючее, поверните кран в это положение. ПОСЛЕ ЭТОГО ПРИ ПЕРВОЙ ЖЕ ВОЗМОЖНОСТИ НЕОБХОДИМО ДОЗАПРАВИТЬСЯ. После дозаправки поверните кран в положение ON.



1. Стартер (дроссельная заслонка)

Стартер (дроссельная заслонка)

Запуск холодного двигателя требует более богатой газовой смеси. Эту смесь подает отдельная цепь запуска.

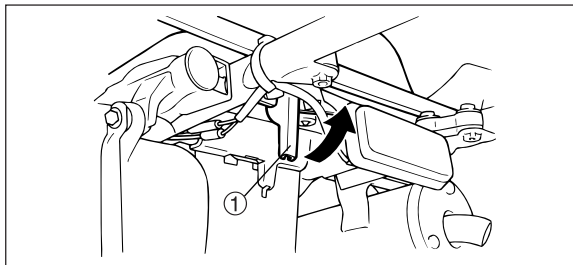
Поставьте рычаг в положение **а** для включения стартера (дроссельной заслонки).

Поставьте рычаг в положение **б** для выключения стартера (дроссельной заслонки).

Для более детальной информации см. главу “Запуск холодного двигателя” (стр. 6-1).

Сиденье

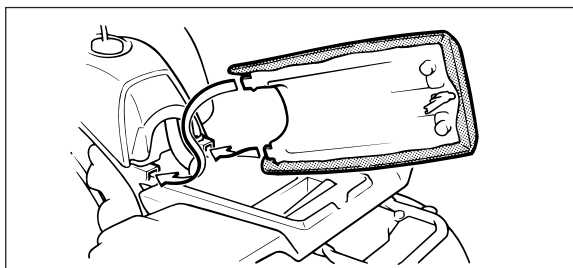
Для снятия сиденья потяните за рычаг блокировки сиденья, а затем откиньте его назад.

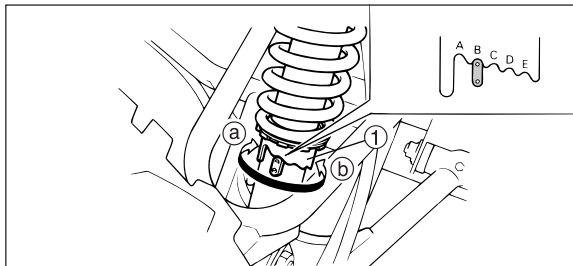


1. Рычаг блокировки сиденья

Для установки сиденья вставьте его выступы на передней части в держатель сиденья и нажмите на заднюю часть сиденья.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____
Убедитесь в том, что сиденье надежно закреплено.





- 1. Регулятор
- a. Усиление
- b. Ослабление

Регулировка переднего амортизатора

Предварительный натяг пружины может быть отрегулирован соответственно весу водителя и условиям вождения.

Отрегулируйте предварительный натяг пружины следующим образом:

Для усиления натяга поверните регулятор в направлении (a).

Для ослабления натяга поверните регулятор в направлении (b).

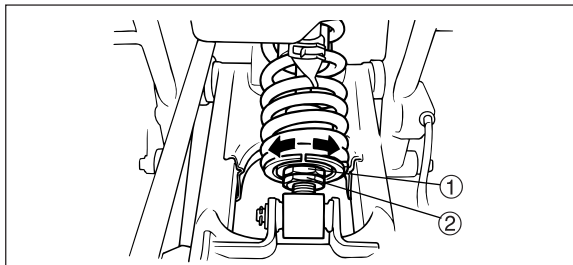
Стандартное положение: В

А - Минимальное (мягкое)

Е - Максимальное (жесткое)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Амортизаторы с левой и правой сторон должны быть установлены на одинаковое значение. Неравномерная регулировка может стать причиной плохой управляемости и потери стабильности, что, в свою очередь, может привести к несчастному случаю.



1. Регулятор
2. Контргайка
- a. Усиление
- b. Ослабление

Регулировка заднего амортизатора

Предварительный натяг пружины может быть отрегулирован соответственно весу водителя и условиям вождения.

Отрегулируйте предварительный натяг пружины следующим образом:

1. Ослабьте контргайку.
2. Для усиления натяга поверните регулятор в направлении (a).

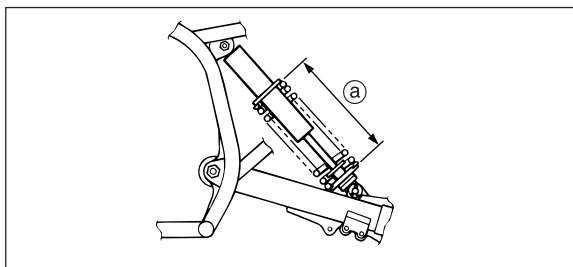
Для ослабления натяга поверните регулятор в направлении (b).

ВНИМАНИЕ: _____

Запрещается ставить регулятор на значения, выходящие за пределы максимальных или минимальных значений регулировки.

3. Длина пружины меняется на 1 мм после каждого оборота регулятора.

Стандартная длина:	230 мм
Минимальная длина (жестко):	222 мм
Максимальная длина (мягко):	234 мм



- a. Длина пружины

4. Затяните контргайку с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:
55 Нм (5,5 м·кгс)

ВНИМАНИЕ:

Затягивайте контргайки только с определенным крутящим моментом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Амортизаторы такого типа содержат азот под высоким давлением. Если амортизатор поврежден, он может взорваться, что может стать причиной получения травм или нанесения повреждений оборудованию. Повреждение цилиндра амортизатора также может привести к плохой управляемости мотовездехода, что, в свою очередь, может стать причиной несчастного случая.

- Не пытайтесь самостоятельно починить или открыть цилиндр амортизатора.

- Не подвергайте амортизатор воздействию высоких температур.
- Старайтесь не наносить повреждений амортизатору и не допускайте деформаций корпуса.
- Не пытайтесь самостоятельно утилизировать поврежденный или отработанный амортизатор. Отвезите агрегат в дилерский центр компании Yamaha.

ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРОВЕРКИ

Прежде чем начать пользоваться мотовездеходом, проверьте следующее:

ПРЕДМЕТ ПРОВЕРКИ	ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ	СТРАНИЦЫ
Передние тормоза	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работу, состояние и люфт. • Отрегулируйте в случае необходимости. 	5-3 8-23~8-25
Задние тормоза	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работу и состояние тормозных колодок. 	5-3, 8-23
Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работу, состояние и люфт рычага. 	8-29
Стояночный тормоз	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работу, состояние и люфт троса. 	8-26
Топливо	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте уровень топлива. • При необходимости заправьте топливом. 	5-4~5-5
Трансмиссионное масло	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте уровень масла. • При необходимости залейте масло. 	5-7, 8-6~8-8
Моторное масло	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте уровень масла. • При необходимости залейте масло. 	5-6
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте натяжение и состояние цепи. • Отрегулируйте в случае необходимости. 	5-6, 8-30~8-33
Дроссель	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте правильность работы троса дросселя. 	5-6, 8-22
Колеса и шины	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте давление в шинах, износ и повреждения. 	5-9~5-12, 8-36
Крепления и фиксаторы	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте все крепления и фиксаторы. 	5-6
Световые приборы	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте исправность работы. 	5-8, 8-37~8-41

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Каждый раз, прежде чем сесть за руль мотовездехода, осуществляйте проверку, чтобы удостовериться в исправном состоянии мотовездехода.

Всегда следуйте инструкциям по проверке и обслуживанию, а также графикам их проведения, изложенным в настоящем Руководстве пользователя. Отказ от регулярных проверок увеличивает вероятность несчастных случаев или повреждений.

Передние и задние тормоза

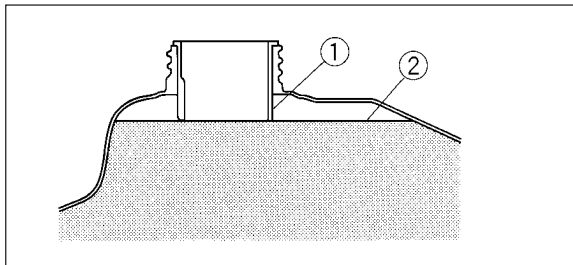
1. Рычаги тормоза и тормозная педаль
Проверьте свободный ход рычага переднего тормоза. Если люфт больше или меньше установленной величины, отрегулируйте его (см. стр. 8-24~8-25).

Проверьте работу рычагов и тормозной педали. Их ход должен быть плавным, сцепление тормозных колодок с дисками должно быть плотным. Если это условие не выполняется, обратитесь в дилерский центр компании Yamaha для проведения осмотра.

2. Работа тормозов
Проверьте работу тормозов на малой скорости. После начала движения убедитесь в том, что тормоза работают исправно. Если тормозной путь слишком большой, осмотрите тормозные колодки на предмет износа (см. стр. 8-23).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Осуществляйте проверку тормозов каждый раз, прежде чем сесть за руль мотовездехода. Запрещается пользоваться мотовездеходом, если тормозная система работает неисправно, что может привести к потере возможности замедлять движение и стать причиной несчастного случая. Если неисправность нельзя устранить путем регулировки, указанной в настоящем Руководстве, обратитесь к представителю компании Yamaha для проверки мотовездехода.



1. Наливной патрубок
2. Уровень топлива

Топливо

Убедитесь в достаточном количестве топлива в топливном баке.

Рекомендуемая марка топлива:

Стандартный неэтилированный бензин с октановым числом 95 и выше.

Объем топливного бака:

Общий: 9 литров

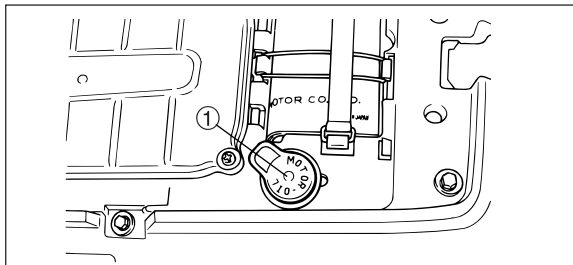
Резервный: 2 литра

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

1. Если в двигателе появился стук или шум, поменяйте марку используемого бензина.
 2. Если нет возможности использовать неэтилированный бензин, залейте этилированный.
-

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не переполняйте топливный бак. При нагреве от двигателя или на солнце топливо расширяется и может перелиться.
 - Не проливайте бензин, особенно на выхлопную трубу, так как это может вызвать возгорание и серьезные травмы. Разлитый бензин немедленно удаляйте.
 - Не заполняйте бак сразу после отключения двигателя, так как его температура высока.
 - Убедитесь в том, что крышка бака закрыта плотно.
-



1. Крышка резервуара для заливания масла

Моторное масло

Убедитесь в достаточном уровне моторного масла. При необходимости добавьте масло (см. стр. 10-2).

Рекомендуемая марка масла:

Моторное масло для двухтактных двигателей воздушного охлаждения

Количество масла:

Общий объем: 1,3 л

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Убедитесь в том, что вы установили крышку резервуара на место надлежащим образом.

Трансмиссионное масло

Убедитесь в достаточном уровне трансмиссионного масла. Добавьте масло при необходимости (см. стр. 8-6~8-8).

Рекомендуемая марка трансмиссионного масла:

SAE 10W30

Рекомендуемая классификация марки масла:

API Service SE, SF, SG и выше

Количество масла:

Общий объем: 0,7 л

Периодическая заливка: 0,65 л

влечет за собой быстрый износ деталей и ухудшение функционирования двигателя.

ВНИМАНИЕ:

Используйте только те марки моторного масла, которые не содержат антифрикционных присадок. Масла для пассажирских автомобилей (часто с пометкой "Energy Conserving") содержат антифрикционные модификаторы, которые могут привести к утечке в сцеплении двигателя и/или сцеплении стартера, что, в свою очередь, по-

Приводная цепь

Прежде чем сесть за руль мотовездехода, проверьте общее состояние приводной цепи и ее натяжение. Смажьте и отрегулируйте цепь в случае необходимости (см. стр. 8-30~8-33).

Рычаг газа

Проверьте исправность рычага газа. Он должен открываться плавно и под воздействием пружины возвращаться в исходное положение. Производите ремонт рычага, необходимый для правильной эксплуатации.

Крепления и фиксаторы

Перед каждым выездом проверяйте плотность креплений и фиксаторов. Для уточнения правильного момента затяжки обратитесь к дилеру компании Yamaha или см. Руководство по ремонту.

Фары

Убедитесь в том, что передняя и задняя фары находятся в исправном состоянии. В случае необходимости произведите ремонт фар.

Переключатели

Проверьте исправность тумблера включения передней фары, переключателя останова двигателя и другие переключатели. Производите ремонт переключателей, необходимый для надлежащей эксплуатации.

Шины

Используйте только рекомендуемые марки покрышек шин.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование шин другой марки или неадекватное (неравное) давление в шинах увеличивают вероятность потери управления и несчастного случая.

Обращайте внимание на следующее:

1. Для этой модели компанией Yamaha Motor Co., Ltd рекомендованы следующие шины. Другие сочетания марок не рекомендуются.

	Производитель	Размер	Тип
Передние шины	DUNLOP	AT21x7 - 10	KT851A
	CHENG-SHIN	AT21x7 - 10	C873N
Задние шины	DUNLOP	AT21x10 - 8	KT895A
	CHENG-SHIN	AT21x10 - 8	C874N

2. В шинах должно быть установлено рекомендуемое давление:

● Рекомендуемое давление:

Передние шины: 30 кПа (0,30 кгс/см², 0,30 бар)

Задние шины: 25 кПа (0,25 кгс/см², 0,25 бар)

● При низкой температуре шин проверьте и регулируйте давление в них.

● Давление в шинах с обеих сторон должно быть одинаковым.

3. При низком давлении покрышка может сойти с диска в условиях переменной местности.

Минимальное давление:

Передние шины: 27 кПа (0,27 кгс/см², 0,27 бар)

Задние шины: 22 кПа (0,22 кгс/см², 0,22 бар)

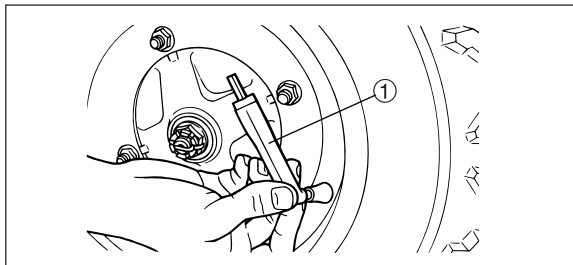
4. При установке борта шины не допускайте увеличения давления выше указанных величин:

Передние шины: 250 кПа (2,5 кгс/см², 2,5 бар)

Задние шины: 250 кПа (2,5 кгс/см², 2,5

бар)

Шина может лопнуть вследствие превышения давления. Накачивайте шины очень медленно и осторожно. Быстрое наполнение шины воздухом может также привести к ее разрыву.



1. Манометр низкого давления

Как измерять давление в шинах

Используйте манометр низкого давления.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Манометр низкого давления прилагается в качестве стандартного оборудования. Измерьте давление дважды и проверьте второй показатель. Собирающиеся в манометре пыль и грязь могут повлиять на правильность показаний при первом измерении.

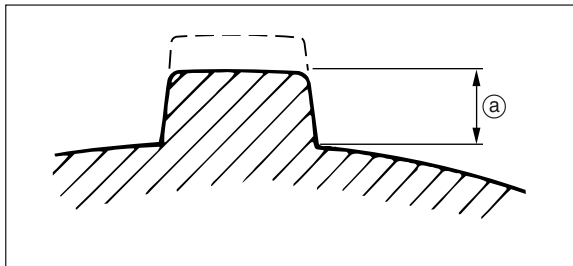
Во время накачивания шины должны быть холодными.

Накачивайте давление в шинах в соответствии со следующими характеристиками:

	Рекомендуемая величина	Минимальная величина	Максимальная величина
Передние шины	30 кПа (0,30 кгс/см ² , 0,30 бар)	27 кПа (0,27 кгс/см ² , 0,27 бар)	33 кПа (0,33 кгс/см ² , 0,33 бар)
Задние шины	25 кПа (0,25 кгс/см ² , 0,25 бар)	22 кПа (0,22 кгс/см ² , 0,22 бар)	28 кПа (0,28 кгс/см ² , 0,28 бар)

Предел износа шин

При стирании протектора шин более чем на 3 мм шины необходимо поменять.



а. 3 мм

РАБОТА

Перед эксплуатацией мотовездехода внимательно ознакомьтесь с Руководством пользователя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

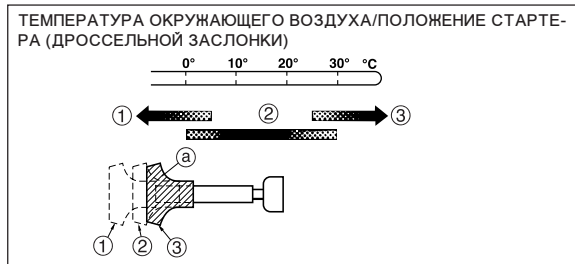
Для детального ознакомления со всеми органами управления внимательно прочитайте Руководство пользователя. Потеря управления может привести к несчастному случаю или получению травмы. Если вы не понимаете принципа действия какого-либо из органов управления или какой-либо функции, обратитесь за соответствующей информацией к дилеру компании Yamaha.

Запуск холодного двигателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выездом в холодную погоду всегда проверяйте исправность и надлежащее функционирование всех тросов управления. Если они замерзли или работают не плавно, возможна потеря управления во время движения, что может привести к несчастному случаю или столкновению.

1. Нажмите на рычаг стояночного тормоза.
2. Установите топливный кран в положение "ON".
3. Поставьте главный переключатель в положение "ON", а переключатель останова двигателя в положение "RUN".
4. Переведите рычаг переключения передач в нейтральное положение.
5. Используйте стартер (дроссельную заслонку), как показано на рисунке:



- а. Стартер (дроссельная заслонка)
1. Полностью открыт
 2. Наполовину открыт
 3. Закрыт

Положение ①: Холодный пуск при низкой температуре (ниже 5°C).

Положение ②: Холодный пуск при температуре от 0°C до 30°C и положение прогрева.

Положение ③: Холодный пуск при температуре окружающего воздуха выше 25°C и положение пуска прогретого двигателя.

6. Полностью отпустите рычаг газа и запустите двигатель при помощи пускового стартера.
7. Если двигатель запущен при положении стартера (дроссельной заслонки) ①, то стартер (дроссельную заслонку) следует вернуть в положение ② для прогрева двигателя. Если запуск был произведен в положении ②, следует оставить стартер (дроссельную заслонку) в этом положении для прогрева двигателя.

8. Продолжайте прогрев двигателя до тех пор, пока он не заработает плавно на холостом ходу, и переведите стартер (дроссельную заслонку) перед началом движения в положение ③.

ВНИМАНИЕ:

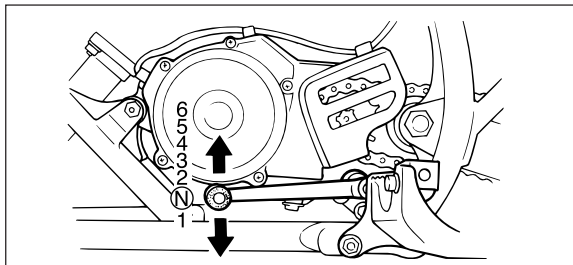
Перед первым запуском двигателя см. раздел “Обкатка двигателя”.

Запуск прогретого двигателя

Для ознакомления с инструкциями по запуску прогретого двигателя см. раздел “Запуск холодного двигателя”. Не нужно использовать стартер (дроссель). Дроссельную заслонку следует открывать медленно.

Прогрев двигателя

Для продления срока службы двигателя всегда прогревайте двигатель перед началом движения. Запрещается давить на педаль газа при непрогретом двигателе! Для того чтобы проверить, прогрелся двигатель или нет, следите, нормально ли он реагирует на манипуляции дроссельной заслонки при отключенном стартере (дросселе).



N. Нейтральная передача

Переключение передач

Эта модель мотовездехода оснащена 6-ступенчатой коробкой передач с приводом на передние колеса. Трансмиссия позволяет вам контролировать мощность мотовездехода при определенной скорости или во время начала движения, ускорения, подъема на возвышенность и т.д. Для переключения коробки скоростей на нейтральную передачу отпустите рычаг газа, выжмите сцепление и поэтапно переместите педаль переключения передач вниз до упора. Это будет означать, что вы переключили коробку скоростей на первую передачу. Слегка поднимите педаль для переключения на нейтральную передачу.

ВНИМАНИЕ: _____

1. Не рекомендуется двигаться накатом при отключенном двигателе и буксировать другие машины на большие расстояния. Даже в нейтральном положении коробки скоростей надлежащая смазка трансмиссия обеспечивается только при работающем двигателе. Неудовлетворительная смазка может стать причиной повреждения мотовездехода.
 2. При переключении передач обязательно используйте сцепление. Двигатель, трансмиссия и приводная цепь разработаны не для того, чтобы противостоять ударам или принудительным переключениям передач. Они могут быть серьезно повреждены без использования сцепления.
-

Начало движения и ускорение

1. Отпустите рычаг газа.

ВНИМАНИЕ: _____

Во время переключения передач обязательно отпускайте рычаг газа. В противном случае, двигатель и приводная цепь могут выйти из строя.

2. Нажмите на рычаг сцепления для отключения сцепления.
3. Произведите переключение на первую скорость.
4. Постепенно добавьте газ и одновременно медленно отпустите рычаг сцепления.
5. После того как мотовездеход достигнет соответствующей скорости, отпустите рычаг газа и одновременно быстро нажмите на рычаг сцепления.
6. Осуществите переключение на вторую скорость. (Следите за тем, чтобы не переключиться на нейтральную.)

7. Добавьте газ и постепенно отпустите рычаг газа.
8. При переключении на более высокую скорость следуйте той же технике.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Резкое добавление газа или слишком быстрое отпускание рукоятки сцепления увеличивают вероятность несчастного случая или могут привести к потере сцепления с поверхностью и даже к переворачиванию мотовездехода. Постепенно добавляйте газ и отпускайте рычаг сцепления.

Снижение скорости:

Для замедления движения и остановки отпустите газ и мягко нажмите на тормоз. С замедлением скорости переключайтесь на более низкую передачу. Прежде чем переключиться на более низкую передачу, убедитесь в том, что обороты двигателя снизились. Неправильное торможение или переключение передач может стать причиной потери сцепления с дорогой, ухудшению управляемости и увеличению возможности несчастного случая.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем переключиться на более низкую передачу, убедитесь в том, что обороты двигателя снизились. Включение более низкой передачи при слишком высоких оборотах двигателя может привести к остановке вращения колес. Это, в свою очередь, может привести к потере управляемости, несчастному случаю или травме, а также к повреждению двигателя или приводной цепи.

Обкатка двигателя

Самый важный период срока службы двигателя - это первые двадцать часов.

Поэтому мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать приведенную ниже информацию. Так как двигатель новый, он не должен подвергаться большим нагрузкам на начальном этапе. В течение первых 20 часов работы отдельные детали двигателя стачиваются и притираются друг к другу для отработки зазоров между соприкасающимися деталями, необходимых для ровной работы двигателя.

В этот период следует избегать длительных манипуляций рычагом газа или иных излишних нагрузок, приводящих к повышению температуры двигателя. Однако допустимые кратковременные манипуляции рычагом газа (на 2-3 секунды) не повредят двигателю.

После каждого ускорения двигателем необходимо соблюдать паузы, при которых двигатель должен работать на низ-

ких оборотах. Это необходимо для того, чтобы снизить температуру двигателя. Если в течение этого периода возникли какие-либо неисправности, обратитесь к представителю компании Yamaha.

1. Первые 10 часов:

Избегайте длительной работы при отклонении рычага газа больше, чем на половину от положения холостого хода. После каждого часа работы давайте двигателю остыть в течение 5 - 10 минут. Иногда меняйте количество оборотов в минуту. Не оставляйте рычаг газа в одном и том же положении.

2. 10 - 20 часов работы:

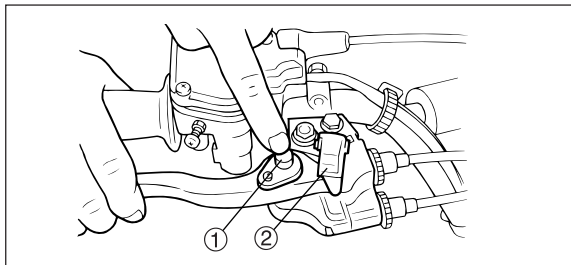
Избегайте длительной работы при положении сектора газа $3/4$ от максимального. Свободно меняйте шаг, но не переводите сектор газа в полностью открытое положение.

3. После обкатки:

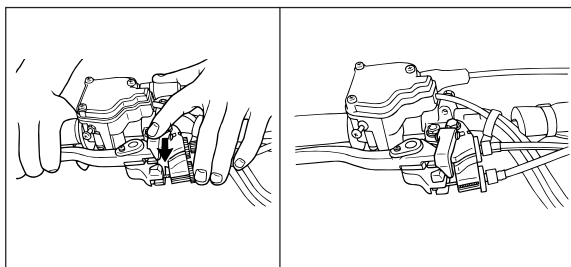
Избегайте продолжительной работы на полной мощности. Иногда измените скорость.

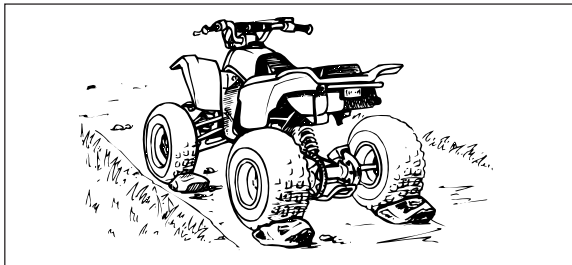
Парковка

Во время парковки заглушите двигатель и переключитесь на самую низкую передачу. Затем установите топливный кран в положение “OFF” и включите стояночный тормоз.



1. Кнопка
2. Стопорная пластина





Стоянка на склоне

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте парковки на возвышенностях или иных наклонных поверхностях, так как мотовездеход может самопроизвольно начать движение, что может увеличить вероятность несчастного случая. Если вам необходимо припарковать мотовездеход на склоне, поставьте его перпендикулярно склону, включите стояночный тормоз и заблокируйте передние и задние колеса при помощи камней или других предметов.

Запрещается парковать мотовездеход на слишком высоких возвышенностях.

1. Остановите мотовездеход, используя тормоза и пониженную передачу.
2. Выключите двигатель и отпустите рычаг сцепления.
3. При включенных заднем и переднем тормозах включите стояночный тормоз и медленно отпустите педаль заднего тормоза.

Дополнительные устройства и нагрузка

Дополнительные устройства

Дополнительные устройства могут влиять на управляемость мотовездехода. Это следует учитывать при приобретении дополнительного оборудования или использовании мотовездехода с дополнительным оборудованием.

- Используйте только предназначенные для вашей модели дополнительные устройства производства компании Yamaha. В продаже могут быть и иные типы оборудования. Однако не все типы дополнительного оборудования производства других компаний были испытаны представителями компании Yamaha и не все типы оборудования производства других компаний прошли контроль качества и проверку сочетаемости в техническом отношении с техникой компании Yamaha. Выбирайте дополнительное

оборудование производства компании Yamaha или оборудование соответствующих конструкции и качества.

- Все дополнительные устройства должны быть надежно закреплены. Сместившееся или упавшее с мотовездехода во время вождения оборудование может отрицательно повлиять на управляемость.
- Не устанавливайте дополнительное оборудование в тех местах, где оно может помешать управлению. Это могут быть тяжелые и громоздкие предметы, прикрепленные к рукояткам руля, которые осложняют управление мотовездеходом, мешают вам перемещаться на сиденье, загромождают обзор.
- Будьте особенно внимательны при вождении мотовездехода с дополнительным оборудованием, так как в этом случае мотовездеход может вести себя иначе, чем без дополнительного оборудования.

Нагрузка

Этот мотовездеход не предназначен для перевозки грузов или буксировки прицепа. Если вы все же решите приобрести дополнительное оборудование для перевозки грузов или буксировки прицепа, вы должны все хорошо просчитать и обдумать. Помните о следующих особенностях:

- Запрещается превышать определенное ограничение по максимальной нагрузке. Перегруженный мотовездеход ведет себя нестабильно во время движения.

МАКСИМАЛЬНЫЙ ПРЕДЕЛ НАГРУЗКИ
Предел нагрузки на машину (общий вес груза, водителя и оборудования): 100 кг

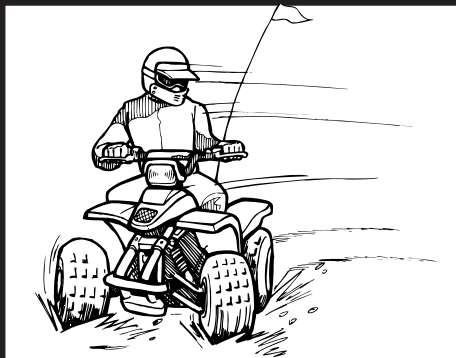
- Устанавливайте груз на багажнике как можно ближе к центру мотовездехода. Устанавливайте груз на задней части переднего багажника и на передней части заднего багажника. Отцентрируйте нагрузку относительно всех сторон мотовездехода.
- Надежно закрепите груз на мотовездеходе. Убедитесь в том, что груз в прицепе неподвижен. Перемещение груза может стать причиной несчастного случая.
- Убедитесь в том, что груз не влияет на управление и не мешает вашему обзору.
- Выберите для езды более медленную скорость, чем при езде без нагрузки. Чем больший вес вы перевозите, тем медленнее вы должны ехать. И хотя условия изменяются, старайтесь не превышать допустимый уровень нагрузки, когда вы перевозите тяжелые предметы или буксируете прицеп.
- Увеличьте дистанцию для торможения. Более нагруженная машина медленнее останавливается.

- Избегайте крутых поворотов даже на очень низких скоростях.
- Старайтесь не ездить по возвышенностям и пересеченной местности. Тщательно выбирайте местность. Дополнительный вес ухудшает стабильность и управление мотовездехода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

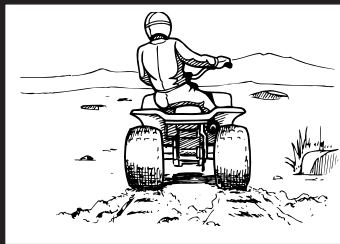
Запрещается превышать предельный уровень нагрузки мотовездехода. Перегрузка, а также неправильная перевозка грузов и буксирование прицепа могут стать причиной ухудшения управляемости мотовездехода, что, в свою очередь, может привести к несчастному случаю.

Нагрузка должна быть правильно распределена, груз должен быть надежно закреплен. При перевозке грузов или буксировке прицепа снизьте скорость. Увеличьте дистанцию для торможения.



Вождение мотовездехода

7



ПРЕЖДЕ ЧЕМ СЕСТЬ ЗА РУЛЬ МОТОВЕЗДЕХОДА

Настоящий мотовездеход, предназначенный для проведения активного отдыха, должен использоваться только опытными водителями.

Даже если вы имеете определенный опыт вождения других внедорожных машин или мотоциклов, вождение этого мотовездехода требует специальных навыков, которые приобретаются во время практического применения машины.

Потратьте время на изучение основных приемов вождения, прежде чем попытаться выполнить более сложные маневры.

Вождение мотовездехода может стать для вас очень приятным времяпрепровождением. Однако для приобретения навыков, необходимых для безопасного вождения, необходимо ознакомиться с принципами работы мотовездехода. Прежде чем сесть за руль мотовездехода, полностью прочтите данное Руководство

пользователя и усвойте принцип работы органов управления. Обратите особое внимание на информацию по технике безопасности, которая содержится на стр. 2-1 - 2-8. Следует также прочесть все предупредительные надписи на мотовездеходе.

ВОЖДЕНИЕ МОТОВЕЗДЕХОДА ДОЛЖНО БЫТЬ ОСТОРОЖНЫМ И РАССУДИТЕЛЬНЫМ

Если вы не обладаете опытом вождения, вам необходима тренировка.

Начинающим рекомендуется начинать тренировки под руководством дипломированного инструктора.

Даже если вы являетесь опытным водителем, для начала ознакомьтесь с работой мотовездехода на малой скорости. Не пытайтесь достичь максимальной скорости до тех пор, пока вы полностью не ознакомились с управлением мотовездехода и его техническими характеристиками.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается пользоваться мотовездеходом, если вы не ознакомились с инструкцией. Начинающие и неопытные водители должны регулярно практиковаться для достижения необходимых навыков и техники вождения, которые описаны в данном Руководстве пользователя. Опас-

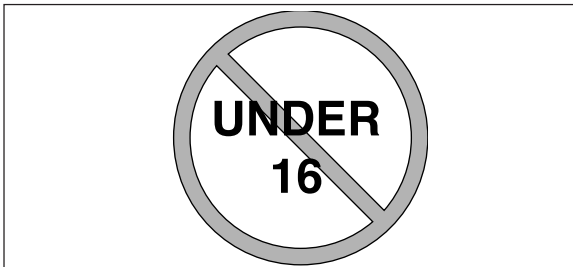
ность несчастного случая сильно возрастает, если водитель не достаточно знаком с принципами вождения мотовездехода в различных ситуациях и на различных типах местности.

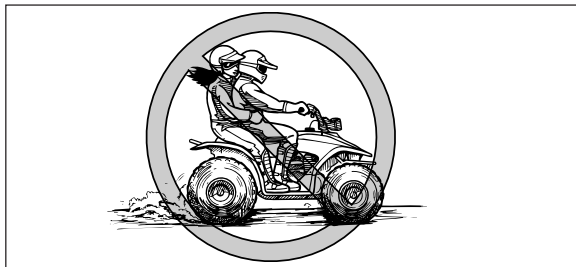
Вождение мотовездехода требует определенных навыков, приобретаемых в течение определенного периода времени. Потратьте время на изучение основных способов вождения, прежде чем попытаться выполнить более сложные маневры.

Не рекомендуется пользование мотовездеходом детьми, не достигшими 16-летнего возраста.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Детям, не достигшим 16-летнего возраста, запрещается пользоваться мотовездеходом с объемом двигателя более 90 см³. Пользование мотовездеходом детьми, не достигшими рекомендуемого возраста, может привести к получению травмы или даже к смерти ребенка.

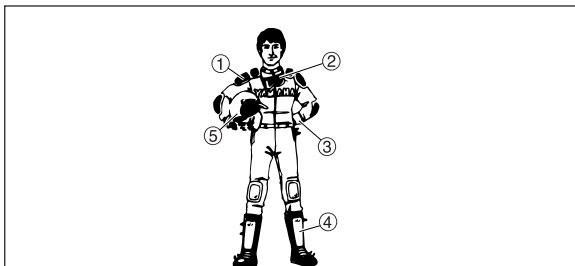




Данный мотовездеход предназначен только для перевозки водителя. Перевозка пассажиров запрещена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается перевозить пассажиров. Удлиненное сиденье предназначено для выбора водителем удобного положения во время вождения, а не для перевозки пассажиров. Перевозка пассажиров на мотовездеходе снижает способность балансировки во время вождения и управления мотовездеходом. Это может привести к несчастному случаю, в результате которого вы и/или ваш пассажир можете получить травму.



1. Защитная одежда
2. Защитные очки
3. Перчатки
4. Ботинки
5. Шлем

Снаряжение

Всегда надевайте шлем, подходящий вам по размеру.

Кроме того, на вас должно быть надето следующее:

Защитное приспособление для глаз (защитные очки или предохранительный щиток)

Перчатки

Ботинки

Рубашка или куртка с длинными рукавами

Длинные брюки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается пользоваться мотовездеходом без мотоциклетного шлема, одобренного к применению, без защитного приспособления для глаз и защитной одежды. Вождение без мотоциклетного шлема, одобренного к применению, увеличивает опасность получения травмы головы, а также может привести к смерти в результате несчастного случая. Вождение без защитной одежды увеличивает опасность получения серьезных травм в результате несчастного случая.



Запрещается вождение мотовездехода после принятия лекарств или алкогольных напитков.

Под влиянием алкоголя или лекарств снижается способность водителя управлять транспортным средством.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается принимать лекарства или алкогольные напитки до или во время вождения мотовездехода.

Проверки, проводимые до начала вождения

Перед началом вождения всегда проводите проверки, перечисленные на стр. 5-1, необходимые для безопасного пользования вездеходом и надлежащего ухода за ним.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Каждый раз перед использованием мотовездеходом осматривайте мотовездеход, чтобы убедиться в том, что он находится в исправном техническом состоянии. Всегда выполняйте проверку и техническое обслуживание, описанные в Руководстве пользователя. Невыполнение проверки мотовездехода перед использованием им или невыполнение необходимого технического обслуживания увеличивает вероятность несчастного случая или поломки оборудования.

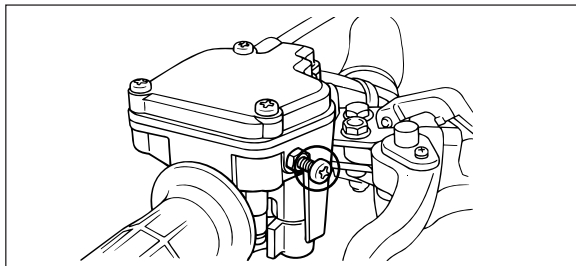
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте соответствующий размер и тип шин, указанные в Руководстве пользователя на стр. 5-9 - 5-10. Поддерживайте в шинах соответствующее давление, указанное в Руководстве пользователя на стр. 5-11. Использование других типов шин может привести к потере управляемости, увеличивая тем самым опасность несчастного случая.

Запрещается управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки или неподходящих к условиям местности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Управляйте мотовездеходом на скорости, соответствующей типу местности, условиям видимости и условиям эксплуатации мотовездехода, а также вашему опыту. Управление мотовездеходом на скоростях, не соответствующих вашему уровню подготовки, увеличивает опасность потери контроля над мотовездеходом, которая может привести к несчастному случаю.



Ограничитель скорости

Для водителей, не знакомых с данной моделью, предусмотрен ограничитель скорости, размещенный в корпусе ручки газа. Ограничитель скорости предотвращает достижение максимальной скорости мотовездехода и ограничивает его мощность. Поворачивая винт против часовой стрелки, вы снижаете предел максимальной скорости, поворачивая винт по часовой стрелке, вы повышаете предел максимальной скорости.

Нагрузка и дополнительные устройства

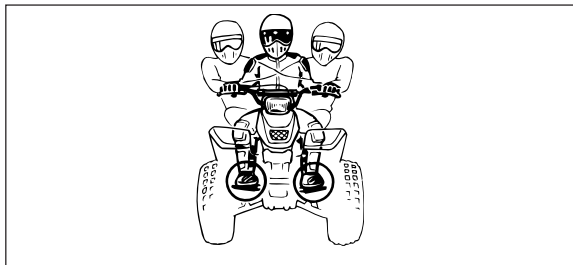
Вождение мотовездехода с дополнительной нагрузкой, например, с дополнительным устройством или грузом, требует повышенного внимания и осторожности, поскольку дополнительная нагрузка отрицательно влияет на управляемость мотовездехода. При вождении с дополнительной нагрузкой уменьшите скорость мотовездехода.

МАКСИМАЛЬНЫЙ ПРЕДЕЛ НАГРУЗКИ

Предел нагрузки на машину (общий вес груза, водителя и оборудования): 100 кг

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается превышать установленную грузоподъемность мотовездехода.
 - Груз должен быть правильно размещен и надежно закреплен.
 - При перевозке грузов или буксировке прицепа снизьте скорость. Соблюдайте увеличенную дистанцию для торможения.
 - Для перевозки грузов или буксировки прицепа следуйте инструкциям, представленным в Руководстве пользователя.
-

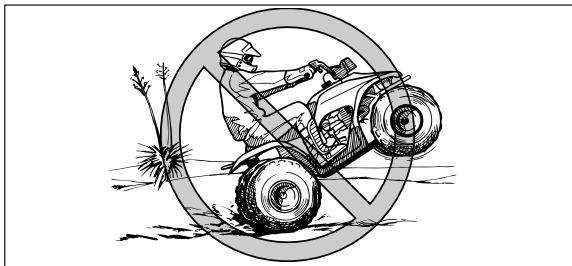


Во время вождения

Во время вождения ваши ноги всегда должны находиться на подножках. В противном случае, ваши ноги могут попасть под задние колеса.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время вождения мотовездехода держите обе руки на рукоятках, а обе ноги на подножках. Управление одной рукой или снятие хотя бы одной ноги с подножки снижает возможность контролирования мотовездехода либо может привести к потере равновесия и падению с мотовездехода. Если вы снимете ногу с подножки, то она может попасть под заднее колесо, что может привести к травме или несчастному случаю.



Избегайте езды на заднем колесе или подпрыгиваний. Вы можете потерять контроль над мотовездеходом и перевернуться.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

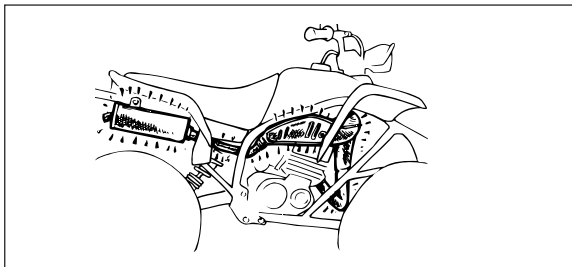
Запрещается выполнять разного рода трюки, такие как езда на заднем колесе или подпрыгивания. Не пытайтесь произвести впечатление.

Усовершенствования

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается усовершенствование конструкции мотовездехода путем установки или использования дополнительного оборудования. На мотовездеходе должно быть установлено оборудование, произведенное компанией Yamaha, либо оборудование другой компании, специально разработанное для использования на этом мотовездеходе, которое должно устанавливаться и использоваться в соответст-

вии с инструкцией. Неправильная установка дополнительного оборудования или внесение усовершенствований в конструкцию мотовездехода могут привести к изменениям в управлении, которые, при определенных обстоятельствах, могут привести к несчастному случаю. По всем вопросам консультируйтесь с авторизованным дилером.

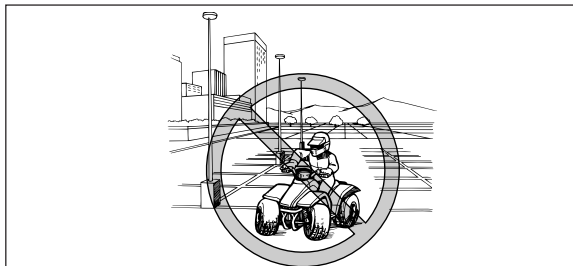


Система выпуска

В процессе и после эксплуатации система выпуска мотовездехода сильно нагревается. Для предотвращения ожогов избегайте соприкосновения с системой выпуска. Ставьте мотовездеход на стоянку в местах, где пешеходы или дети не смогут до него дотронуться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не прикасайтесь к горячей системе выпуска. Не ставьте мотовездеход на стоянку во время или после эксплуатации в местах, где другие люди могут до него дотронуться.



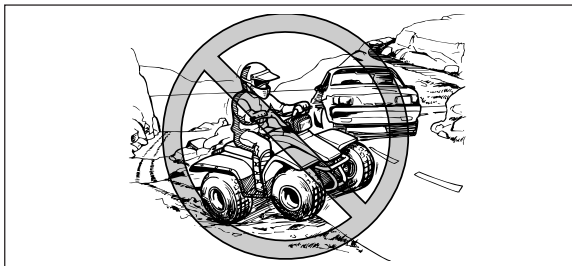
БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ

Этот мотовездеход предназначен для эксплуатации только на бездорожье. Езда на мотовездеходе по асфальтированным дорогам может привести к потере управляемости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Старайтесь не пользоваться мотовездеходом для езды по асфальтированным дорогам, включая пешеходные дорожки, проезжие части, стоянки автомобилей и улицы. Мотовездеход предназначен для использования только на бездорожье.

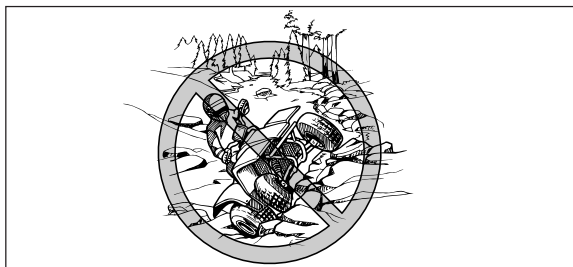
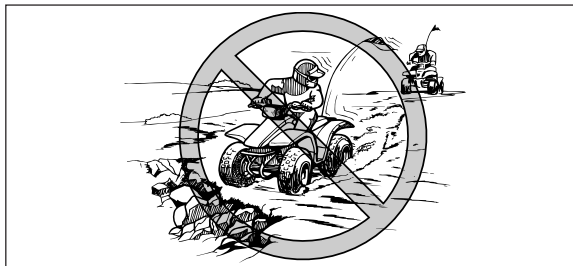
Асфальтированные дороги могут оказать серьезное влияние на управляемость мотовездехода и привести к выходу машины из-под контроля.



Запрещается пользоваться мотовездеходом для езды по дорогам общего пользования, улицам или автомагистралям. Езда по дорогам общего пользования может привести к столкновению с другими транспортными средствами.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается пользоваться мотовездеходом на дорогах общего пользования или автомагистралях, даже если они грунтовые или имеют гравийное покрытие. Это может привести к столкновению с другим транспортным средством. Во многих регионах вождение мотовездехода по дорогам общего пользования или автомагистралям запрещено.



Изучите местность, по которой вы собираетесь ехать на мотовездеходе. Будьте осторожны при езде по незнакомой местности. Остерегайтесь **ям, камней или корней**, а также **других скрытых препятствий**, которые могут привести к опрокидыванию мотовездехода.

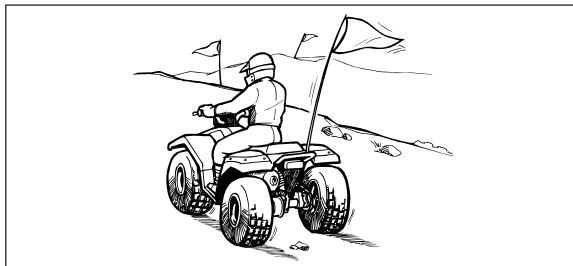
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время езды по незнакомой местности продвигайтесь на малой скорости и будьте предельно осторожны. При вождении мотовездехода обращайте внимание на изменение условий местности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пользуйтесь мотовездеходом на слишком неровной, скользкой или рыхлой местности до тех пор, пока вы не приобретете навыки, необходимые для управления мотовездеходом на такой местности. Несоблюдение осторожности при езде по неровной, скользкой или рыхлой поверх-

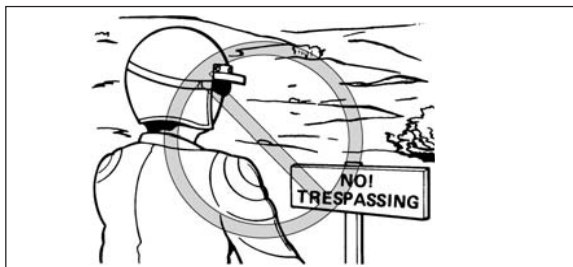
ности может привести к потере сцепления с поверхностью или контроля над транспортным средством, что может стать причиной возникновения несчастного случая, включая опрокидывание.



Во время езды по местности, где вас трудно увидеть, например, по пустыне, вам необходимо вывесить на мотовездеходе сигнальный флажок. НЕ используйте держатель флажка в качестве крюка для сцепления с прицепом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для упрощения наблюдения за вами всегда устанавливайте сигнальный флажок на мотовездеходе во время езды по местности, где вас трудно увидеть другим водителям. Внимательно следите за другими машинами.



Не езьте по местности, обозначенной знаком "Езда запрещена". Запрещается ездить по частной территории без получения разрешения.

Для ознакомления с мотовездеходом выберите широкую, ровную местность. Убедитесь, что в этом месте нет никаких препятствий или других водителей. Прежде чем попытаться проехать по более сложному участку местности, вам необходимо отработать управление дросселем, тормозами, усвоить процедуру переключения передач, а также технику поворотов. Старайтесь не ездить по асфальтированной дороге: мотовездеход предназначен для эксплуатации только на бездорожье; техника управления машиной на асфальтированной дороге более сложная.

Включите стояночный тормоз и следуйте инструкциям по запуску двигателя на странице 6-1. После прогрева двигателя мотовездеход готов к эксплуатации. Помните о том, что во время и после эксплуатации двигатель и система выпуска сильно нагреты. Избегайте соприкосновения частей тела или одежды с этими деталями.

Во время работы двигателя на холостом ходу нажмите на рычаг сцепления и переключитесь на первую передачу, а затем отключите стояночный тормоз. Постепенно добавляя газ, медленно отпустите сцепление. После того как мотовездеход достигнет определенной скорости, отпустите рычаг газа и одновременно быстро нажмите на сцепление и переключитесь на вторую передачу. Частично откройте дроссельную заслонку и отпустите сцепление. Для переключения на более высокую передачу используйте ту же процедуру. Должна быть достигнута координата приведения в действие рычага газа и педали переключения передач. Если газ добавлен слишком резко, или если вы не отпустили рычаг газа во время переключения передач, или если вы не отпустили педаль переключения перед тем, как добавить газ, передние колеса могут оторваться от поверхности, что приведет к потере управления. Старайтесь не набирать большую скорость, пока вы полностью не ознакомитесь с работой мотовездехода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Старайтесь добавлять газ постепенно и медленно отпускать рычаг сцепления. В противном случае, мотовездеход может приподняться на задних колесах, что увеличит вероятность несчастного случая.

ВНИМАНИЕ:

Не переключайте передачи, не отпустив рычаг газа. Это может привести к повреждению двигателя или трансмиссии.

При замедлении хода или остановке отпустите рычаг газа и плавно и равномерно нажмите на тормоз. С замедлением переключитесь на более низкую передачу. Неправильное использование тормозов может привести к потере сцепления с поверхностью, ухудшению управления и увеличению возможности несчастного случая. Убедитесь в том, что обороты двигателя снизились. Неправильное торможение или переключение передач может стать причиной потери сцепления с

дорогой, ухудшения управляемости и увеличения возможности несчастного случая.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем переключиться на более низкую передачу, убедитесь в том, что обороты двигателя снизились. Включение более низкой передачи при слишком высоких оборотах двигателя может привести к прекращению вращения колес.

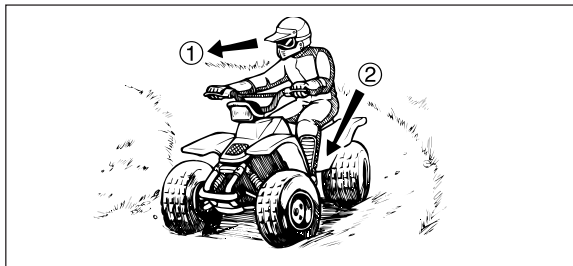
ПОВОРОТЫ НА МОТОВЕЗДЕХОДЕ

Для достижения максимальной тяги во время езды по бездорожью два задних колеса жестко блокируются на оси и вращаются одновременно с одинаковой скоростью. Однако, несмотря на то, что колеса с внутренней стороны поворота могут проскальзывать или терять сцепление с поверхностью, мотовездеход противодействует повороту. Для более быстрого и легкого ввода мотовездехода в поворот существует специальная техника поворота. Необходимо, чтобы этот навык сначала был отработан на малой скорости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для осуществления поворота следуйте инструкциям, данным в Руководстве пользователя.

Потренируйтесь входить в поворот сначала на малой скорости, прежде чем выполнить этот маневр на высокой скорости. Не поворачивайте на скоростях, которые не соответствуют вашему уровню подготовки или условиям местности.



1. Наклонитесь в сторону поворота.
2. Перенесите основную массу тела на внешнюю подножку.

С приближением к повороту снизьте скорость и начинайте поворачивать руль в требуемом направлении. При этом перенесите основной вес на внешнюю по отношению к повороту подножку (противоположную требуемому направлению поворота) и наклоните верхнюю часть тела в сторону поворота. Для поддержания постоянной скорости во время осуществления поворота используйте ручку газа. При этом маневре колеса с внутренней по отношению к повороту стороны будут слегка проскальзывать, что даст мотовездеходу возможность правильно совершить поворот.

Эта техника должна быть отработана несколько раз при движении на малой скорости на большом пространстве, где нет каких-либо препятствий. При неправильной технике мотовездеход может продолжать ехать прямолинейно. Если мотовездеход не поворачивает, остановитесь и повторите процедуру. В случае если по-

верхность скользкая или рыхлая, перемещение корпуса вперед может способствовать переносу большей части веса вашего тела на передние колеса.

Изучив эту технику, вы сможете выполнять повороты с большей скоростью или по кривой меньшего радиуса.

Неправильное вождение, как, например, резкое добавление газа, резкое торможение, неверные движения тела либо слишком большая скорость, не соответствующая кривизне поворота, может привести к опрокидыванию мотовездехода. Для избежания опрокидывания также необходимо уменьшить газ и повернуть руль в сторону, противоположную повороту.

Внимание: Старайтесь не набирать большую скорость, пока вы полностью не ознакомитесь с работой мотовездехода.

ПОДЪЁМ В ГОРУ

Для предотвращения опрокидывания транспортного средства при езде в гору необходимо использовать соответствующую технику вождения. Прежде чем попытаться въехать на гору, сначала убедитесь, что вы хорошо можете управлять мотовездеходом на ровной поверхности, а затем потренируйтесь на пологих склонах. Попробуйте въехать на более крутой склон только после того, как приобрели достаточный навык езды по неровной поверхности. В любом случае, старайтесь не преодолевать возвышенности со скользкой или рыхлой поверхностью, либо препятствия, во время преодоления которых вы можете потерять управление.

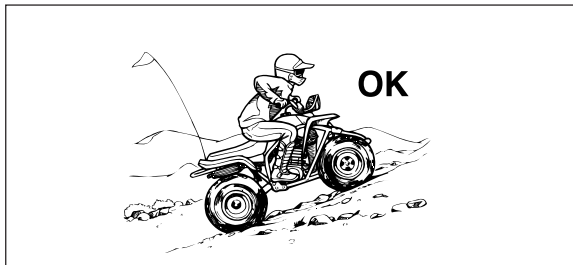
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается пользоваться мотовездеходом для преодоления возвышенностей со слишком крутыми или слишком сложными для вас склонами. Мотовездеход может более легко перевернуться на крутой возвышенности, чем на небольших подъ-

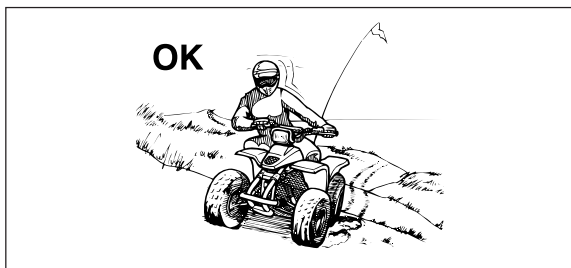
емах или ровной поверхности. Перед тем как попытаться въехать на крутой холм, попытайтесь сделать это на более пологом склоне.

При подъеме на возвышенность важно, чтобы вы перенесли центр тяжести вашего тела вперед по отношению к мотовездеходу. Это можно сделать, наклонившись вперед, а при преодолении более крутого подъема - встать на подножки и наклониться вперед через руль.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Соблюдайте технику подъема на возвышенность, которая описана в Руководстве пользователя.
 - Перед началом подъема на любую возвышенность, внимательно осмотрите местность.
 - Запрещается подниматься на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
 - Перемещайте центр тяжести вашего тела вперед.
 - Запрещается внезапно добавлять газ. Это может привести к опрокидыванию мотовездехода назад.
 - Запрещается подниматься на вершину любой возвышенности со слишком большой скоростью. На другой стороне возвышенности могут быть различного рода препятствия, другое транспортное средство или люди; кроме того, это может привести к резкому падению.
-



Если при подъеме на холм вы поняли, что недостаточно хорошо оценили свои возможности, вам следует, пока не поздно, повернуть назад (при условии, что для этого есть необходимое пространство), и спуститься вниз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

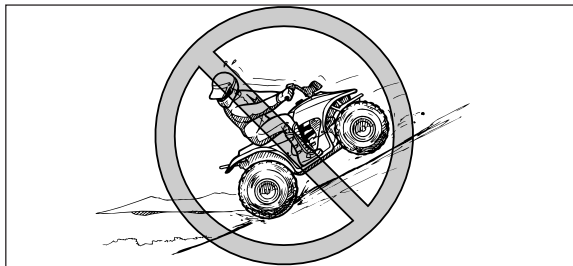
Не пытайтесь развернуть мотовездеход на возвышенности до тех пор, пока вы не изучили технику поворота на горизонтальной поверхности, описанную в Руководстве пользователя. Будьте осторожны при осуществлении поворота на возвышенности. Если возможно, избегайте возвышенностей с крутыми склонами.

При пересечении склона возвышенности:

- Следуйте процедуре, описанной в Руководстве пользователя.
- Не поднимайтесь на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
- Переместите центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности.

Если ваш мотовездеход заглох или остановился и вы считаете, что сможете продолжить подъем, осторожно запустите двигатель и убедитесь в том, что при начале движения передние колеса мотовездехода не оторвались от поверхности, поскольку это может привести к потере контроля. Если вы не можете продолжить подъем, слезьте с мотовездехода со стороны подъема. Вручную разверните мотовездеход и спуститесь с возвышенности.

Если вы начнете откатываться назад, НЕ нажимайте резко на задний тормоз, чтобы остановиться, и не пытайтесь включить передачу. Мотовездеход может легко перевернуться назад. Вместо этого немедленно слезьте с мотовездехода со стороны подъема на возвышенность.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подъеме на возвышенность не меняйте передачи и поддерживайте постоянную скорость.

При потере поступательной скорости:

- Перенесите центр тяжести вперед.
- Нажмите на тормоз.
- После остановки включите стояночный тормоз.

Если вы начали откатываться назад:

- Перенесите центр тяжести вперед.
- Ни в коем случае не нажимайте на задние тормоза при скатывании назад. Нажмите на передние тормоза. После полной остановки используйте задние тормоза, а затем включите стояночный тормоз.

Слезьте с мотовездехода со стороны подъема или в сторону по направлению к вершине. Разверните мотовездеход и снова сядьте на него, используя технику, описанную в Руководстве пользователя.

СПУСК С ВОЗВЫШЕННОСТИ

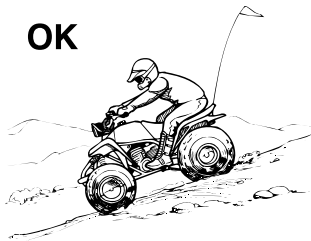
При спуске на мотовездеходе с возвышенности перенесите центр тяжести вашего тела, насколько это возможно, назад, в сторону подъема. Передвиньтесь назад так, чтобы вы могли сидеть с полностью вытянутыми руками. Включите более низкую передачу, которая позволит двигателю самому притормозить на спуске. Неправильное применение тормозов может привести к потере сцепления с поверхностью.

Уделяйте повышенное внимание спуску с возвышенностей с рыхлой и скользкой поверхностью. Состояние поверхности может отрицательно повлиять на возможности тормозов и качество сцепления. Неправильное применение тормозов также может привести к потере сцепления.

Спускайтесь с возвышенности по прямой линии в тех случаях, когда это возможно. Старайтесь избегать лавирования, поскольку это может привести к опрокидыванию машины. Осторожно выбирайте

маршрут продвижения и спускайтесь с такой скоростью, при которой вы сможете своевременно отреагировать на появляющиеся препятствия.

ОК



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для спуска с возвышенностей используйте только ту технику вождения, которая описана в Руководстве пользователя.

Примечание: для торможения во время спуска с возвышенности требуется специальная техника вождения.

- Перед началом спуска внимательно осмотрите местность.
- Перенесите центр тяжести вашего тела назад.
- Запрещается спускаться с возвышенности на большой скорости.
- Старайтесь не спускаться с возвышенности под таким углом, при котором мотовездеход может сильно наклониться в одну сторону. Спускайтесь по прямой траектории на тех участках, где это возможно.

ЕЗДА ПО НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Для пересечения наклонных поверхностей на мотовездеходе необходимо правильно распределить вес для поддержания равновесия. Убедитесь в том, что вы хорошо усвоили основные правила вождения мотовездехода по ровной поверхности, прежде чем попытаться преодолеть наклонную поверхность. Старайтесь не ездить по склонам со скользкой или рыхлой поверхностью, поскольку это может отрицательно повлиять на ваше равновесие.

При пересечении наклонной поверхности наклоните корпус тела в направлении вершины возвышенности. Это также может потребоваться для корректировки направления движения при езде по рыхлой поверхности, для чего необходимо слегка повернуть руль в направлении вершины. Во время преодоления наклонных поверхностей старайтесь не делать резких поворотов как в направлении вершины, так и в направлении спуска с возвышенности.



Если ваш мотовездеход начинает опрокидываться, плавно поверните руль в направлении спуска с возвышенности, при условии, что на вашем пути нет никаких препятствий. После восстановления равновесия плавно поверните руль в необходимом вам направлении.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь развернуть мотовездеход на возвышенности, пока вы не освоили технику поворота на ровной поверхности, описанную в Руководстве пользователя. Будьте предельно осторожны при повороте на возвышенности. Если возможно, старайтесь избегать пересечения возвышенностей с крутыми склонами.

При пересечении склона возвышенности:

- Следуйте процедуре, описанной в Руководстве пользователя.
- Не поднимайтесь на возвышенности со слишком скользкой или рыхлой поверхностью.
- Переместите центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности.



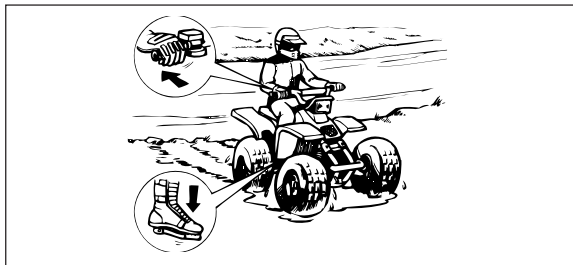
ПЕРЕСЕЧЕНИЕ МЕЛКОВОДНЫХ ПОТОКОВ

На мотовездеходе можно пересекать мелководные потоки с максимальной глубиной 35 см. Тщательно выбирайте место пересечения потока. Пересекайте поток в тех местах, где нет больших углублений, старайтесь не наезжать на камни или другие препятствия, которые могут быть скользкими и стать причиной опрокидывания мотовездехода. Ведите мотовездеход медленно и осторожно.

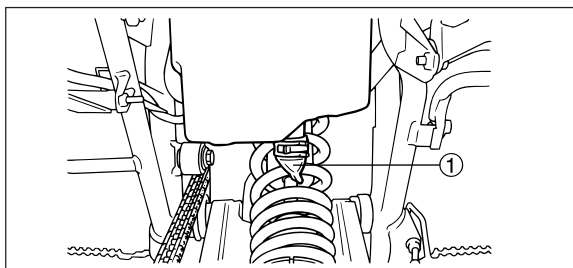
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь пересекать потоки с быстрым течением или потоки, глубина которых превышает глубину, указанную в Руководстве пользователя. Помните, что мокрые тормоза ухудшают способность мотовездехода замедлять движение. После преодоления водной преграды проверьте тормоза. В случае необходимости затормозите несколько раз, чтобы дать высохнуть тормозным колодкам. Если мотовездеход используется для преодо-

ления водных преград с быстрым потоком или большой глубины, шины могут всплыть над поверхностью воды, что приведет к потере сцепления с поверхностью и потере контроля. Это, в свою очередь, может привести к несчастному случаю.



После преодоления водной преграды проверьте тормоза. Не продолжайте движение до тех пор, пока вы не убедитесь в том, что способность машины тормозить восстановлена.



1. Контрольный шланг

ВНИМАНИЕ:

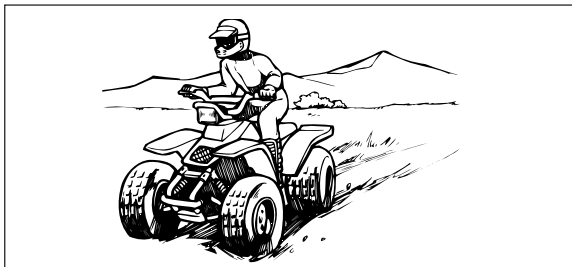
После преодоления водной преграды убедитесь в том, что вы слили всю воду, попавшую в корпус воздушного фильтра, для чего снимите контрольный шланг с боковой стенки корпуса воздушного фильтра и контрольный шланг вентиляционного канала клиноременной передачи. Если мотовездеход был использован для преодоления преград с соленой или мутной водой, промойте машину чистой водой перед дальнейшим применением.

ВОЖДЕНИЕ ПО ПЕРЕСЕЧЕННОЙ МЕСТНОСТИ

Вождение по пересеченной местности должно осуществляться с соблюдением осторожности. Наблюдайте за появлением препятствий, которые могут нанести повреждения мотовездеходу, либо могут привести к опрокидыванию мотовездехода или к несчастному случаю. Следите за тем, чтобы ваши ноги всегда находились на подножках. Избегайте подпрыгиваний мотовездехода, поскольку это может привести к потере контроля над управлением и повреждению мотовездехода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

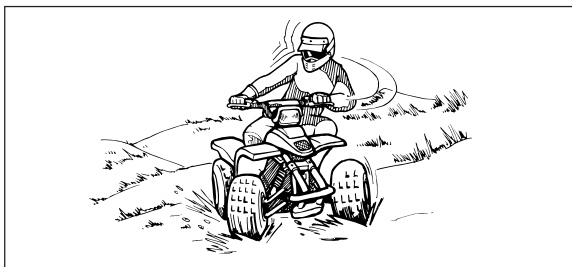
Осмотрите незнакомую местность, прежде чем ехать по ней на мотовездеходе, для обнаружения препятствий. Не пытайтесь переезжать через большие препятствия, такие как большие камни или поваленные деревья. При переезде через препятствия используйте технику вождения, описанную в Руководстве пользователя.



СКОЛЬЖЕНИЕ И ЗАНОС

Езда по рыхлой или скользкой поверхности должна осуществляться с соблюдением осторожности, поскольку такие условия могут привести к скольжению мотовездехода. Скольжение возникает незаметно, его трудно исправить, и оно может привести к несчастному случаю.

Для снижения вероятности скольжения передних колес на рыхлой или скользкой поверхности может помочь перенос центра тяжести вашего тела на передние колеса.



Если задние колеса мотовездехода начали скользить в сторону, контроль над машиной может быть восстановлен (при условии, что для этого есть пространство) поворотом руля в сторону скольжения. Не рекомендуется нажимать на тормоза или ускорять движение, пока вы не исправите скольжение.

Через некоторое время, приобретя определенный опыт езды на мотовездеходе, можно поучиться контролировать скольжение. Необходимо тщательно выбрать участок местности перед осуществлением попытки выполнить такой маневр, поскольку при этом уровень стабильности мотовездехода и контроль над ним понижаются. Помните, что маневр скольжения не рекомендуется выполнять на очень скользкой поверхности, например, на льду, т.к. вы можете полностью потерять контроль над мотовездеходом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Научитесь контролировать занос или скольжение сначала на низкой скорости и на ровной и гладкой поверхности. При проезде по очень скользким участкам, как, например, по льду, продвигайтесь медленно и будьте очень осторожны, чтобы снизить вероятность возникновения скольжения или заноса.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

Этот раздел предназначен только для справок. Вы должны полностью прочитать все разделы, касающиеся техники вождения.

ЧТО ДЕЛАТЬ...

- Если мотовездеход не поворачивает, когда вам это нужно:

Остановите мотовездеход и потренируйтесь в выполнении маневра поворота еще раз. Следите за тем, чтобы перекладывать ваш вес на подножку с внешней стороны поворота. Для достижения лучшей управляемости перенесите центр тяжести вашего тела на передние колеса (см. стр. 7-21 - 7-24).

- Если мотовездеход начинает переворачиваться во время поворота:
Еще больше наклонитесь в сторону поворота для того, чтобы восстановить равновесие. Если необходимо, постепенно отпустите ручку газа и/

или поворачивайте руль в сторону, противоположную повороту (см. стр. 7-21 - 7-24).

- Если мотовездеход начинает скользить в сторону:

Направьте руль в направлении скольжения, при условии, что для этого есть необходимое пространство. Не рекомендуется нажимать на тормоза или ускоряться до тех пор, пока вы не выправите скольжение (см. стр. 7-37 - 7-38).

- Если мотовездеход не может въехать на возвышенность:
Разверните мотовездеход при наличии поступательной скорости. В противном случае, остановитесь, слезьте с мотовездехода со стороны подъема и вручную разверните машину. Если мотовездеход начинает скользить в сторону, **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОРМОЗА ЗАДНИХ КОЛЕС** - мотовездеход может перевернуться на вас. Слезьте с мотовездехода со стороны подъема (см. стр. 7-24 - 7-28).
- Если вы пересекаете наклонную поверхность:
Убедитесь в том, что вы перенесли центр тяжести вашего тела в сторону вершины возвышенности, для того чтобы поддержать равновесие. Если мотовездеход начнет переворачиваться, направьте руль в сторону спуска (при условии, что на вашем пути нет никаких препятствий) для восстановления равновесия. Если вы

обнаружите, что мотовездеход начинает переворачиваться, слезьте с машины со стороны подъема (см. стр. 7-31 - 7-32).

- Если мотовездеход используется для преодоления мелководных потоков:
Ведите мотовездеход медленно и осторожно через поток воды, наблюдая за появлением препятствий. После преодоления водяного потока убедитесь, что вода не попала в механизмы, и **ПРОВЕРЬТЕ ТОРМОЗА**. Не рекомендуется продолжать использовать мотовездеход до тех пор, пока работоспособность тормозов не восстановлена (см. стр. 7-33 - 7-34).

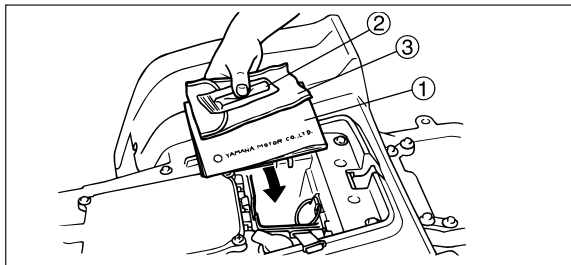
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Регулярная проверка, регулировка и замена масла сохранят мотовездеход в хорошем техническом состоянии, безопасном для пользования. Поддержание безопасности эксплуатации мотовездехода лежит на его владельце. На последующих страницах объясняются наиболее важные моменты проверки состояния машины, ее регулировки и замены масла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается проводить обслуживание двигателя во время его работы. Предметы одежды или части тела могут попасть во вращающиеся части двигателя, что может повлечь за собой нанесение травмы. Электрические части двигателя могут стать причиной электрического удара или могут вызвать пожар. Во время выполнения технического обслуживания остановите двигатель, если не указан иной способ. Если вы не знакомы с мето-

дикой обслуживания машины, предоставьте проведение обслуживания дилеру компании Yamaha.



1. Руководство пользователя.
2. Шинный манометр низкого давления.
3. Набор инструментов пользователя.

Руководство пользователя и набор инструментов

Мы рекомендуем вам положить Руководство пользователя и шинный манометр низкого давления в виниловую сумку и хранить их рядом с набором инструментов под сиденьем. Данные по обслуживанию, содержащиеся в этом Руководстве, предназначены для предоставления пользователю информации о порядке проведения профилактического обслуживания и незначительного ремонта. Инструментов из набора пользователя вполне достаточно для этой цели, за исключением того, что для правильной затяжки гаек и болтов может потребоваться гаечный ключ с ограничением по крутящему моменту.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Если у вас нет такого ключа для проведения операций по обслуживанию, отнесите Мотовездеход к официальному дилеру компании Yamaha для проверки усилия затяжки и регулировки в случае необходимости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается усовершенствование конструкции мотовездехода путем установки или использования дополнительного оборудования. На мотовездеход должно быть установлено оборудование, произведенное компанией Yamaha, либо оборудование другой компании, специально разработанное для использования на этом мотовездеходе, которое должно устанавливаться и использоваться в соответствии с инструкцией. Неправильная установка дополнительного оборудования или внесение усовершенствований в конструкцию мотовездехода могут привести к изменениям в управлении, которые, при определенных обстоятельствах, могут привести к несчастному случаю. По всем вопросам консультируйтесь с авторизованным дилером.

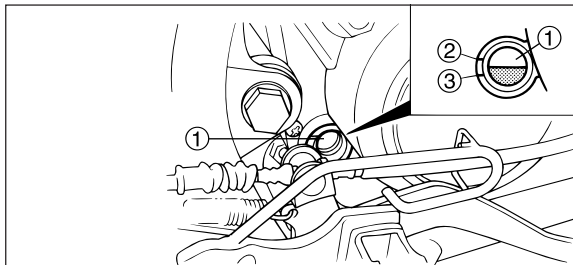
ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА МАСЛА

ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬ- НОСТЬ	Что следует первым	В НАЧАЛЕ			КАЖДЫЕ	
			1 месяц	3 месяца	6 месяцев	6 месяцев	1 год
Трансмиссия	• Замените масло.		○		○	○	○
Свеча зажигания	• Проверьте состояние. • Отрегулируйте зазор и почистите свечи. • Замените в случае необходимости.		○	○	○	○	○
Воздушный фильтр	• Почистите. • Замените в случае необходимости.		Каждые 20-40 часов (Более часто в условиях влажного или сухого климата)				
*Карбюратор	• Проверьте и отрегулируйте холостой ход/запуск. • Отрегулируйте в случае необходимости.			○	○	○	○
Система промывки картера двигателя	• Проверьте шланг на отсутствие трещин или повре- ждений. • Замените в случае необходимости.				○	○	○
*Система выпуска	• Проверьте систему на отсутствие утечки. • Затяните крепления в случае необходимости. • Замените прокладки в случае необходимости.				○	○	○
*Топливопровод	• Проверьте шланг подачи топлива на отсутствие трещин или повреждений. • Замените в случае необходимости.				○	○	○
Работа дроссельной заслонки	• В случае необходимости проверьте и отрегулируй- те люфт.		○	○	○	○	○
Работа передних тормозов	• В случае необходимости проверьте и отрегулируй- те люфт.		○	○	○	○	○
*Передние тормоз- ные колодки	• Проверьте предел износа. • Замените в случае необходимости.				○	○	

ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬ- НОСТЬ	Что следует первым	В НАЧАЛЕ			КАЖДЫЕ	
			1 месяц	3 месяца	6 месяцев	6 месяцев	1 год
*Задние тормозные колодки	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте предел износа. • Замените в случае необходимости. 			○	○	○	
*Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работоспособность и люфт. • Замените в случае необходимости. 	○		○	○	○	
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> • Нанесите смазку, проверьте люфт и натяжение. • Замените в случае необходимости. 	○		○	○	○	
*Ограждение и ролики приводной цепи	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте износ и замените в случае необходимости. 			○	○	○	
*Система рулевого управления	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте люфт, почистите и нанесите смазку.** 	○	○	○	○	○	
*Передняя и задняя подвески	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте и нанесите смазку.** 	○	○	○	○	○	
Шины, колеса	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте давление, износ колес и шин. • *Осмотрите подшипники. • *Замените подшипники в случае необходимости. 	○	○	○	○	○	
Дроссельная заслонка, трос управления	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте работу и соединения. • *Нанесите смазку. 	○	○	○	○	○	
Внешние гайки и болты	<ul style="list-style-type: none"> • Затяните повторно. 	○	○	○	○	○	
Рама	<ul style="list-style-type: none"> • Очистите и осмотрите. 		○	○	○	○	
Световые приборы	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте. 	○	○	○	○	○	

* Эти детали рекомендуется обслуживать только в сервисном центре компании Yamaha.

**Консистентная смазка, загущенная литиевыми мылами.



1. Окно уровня масла
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

Трансмиссионное масло

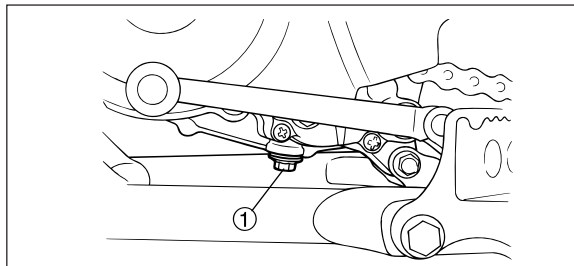
Измерение уровня трансмиссионного масла

1. Поставьте мотовездеход на ровное место.
2. Прогрейте двигатель в течение нескольких минут, затем заглушите его.
3. Проверьте уровень масла, показанный в окне уровня масла, расположенном с правой стороны корпуса картера.

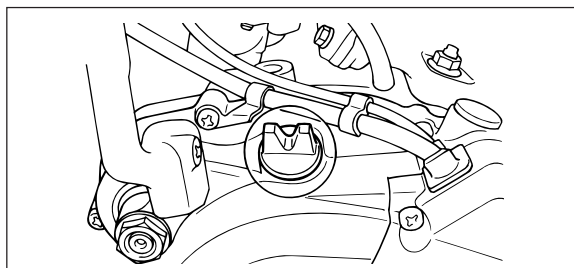
ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Перед проведением проверки подождите несколько минут, пока уровень масла не выровняется.

4. Уровень масла должен находиться между отметками минимального и максимального уровней. Если уровень низкий, добавьте определенное количество масла для достижения соответствующего уровня.



1. Сливной болт



Замена трансмиссионного масла

1. Поставьте мотовездеход на ровное место.
2. Прогрейте двигатель в течение нескольких минут, затем заглушите его.
3. Для сбора использованного масла поместите контейнер под двигатель.
4. Выкрутите крышку заливной горловины и болт для слива масла.
5. Установите болт для слива масла на место и затяните его на определенное усилие.

Крутящий момент затяжки:

Болт для слива масла:

20 Нм (2,0 м кг)

6. Влейте в двигатель масло и установите на место крышку заливной горловины.

Рекомендуемая марка масла:

См. стр. 10-2

Объем масла:

Полный объем:

0,7 л

Периодическая замена масла:

0,65 л

7. Запустите двигатель и прогрейте его в течение нескольких минут. Во время прогрева проверьте отсутствие утечки масла. Если утечка была обнаружена, немедленно заглушите двигатель и выявите причину.
8. Проверьте уровень масла.

ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь в том, что вы используете моторные масла, не содержащие антифрикционных присадок. Моторное масло легковых автомобилей (часто продаваемых под маркой "Energy Conserving") содержит антифрикционные присадки, которые могут стать причиной проскальзывания муфты сцепления и/или стартера. Это может повлечь за собой сокращение срока службы и плохую работу двигателя.
- Убедитесь в том, что в картер двигателя не попало никаких посторонних предметов.

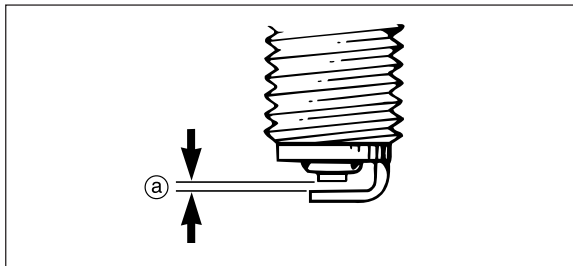
Проверка свечи зажигания

Состояние свечи зажигания, одного из важных компонентов двигателя, указывает на техническое состояние двигателя в целом. Проверить его очень легко.

Например, слишком белый фарфоровый изолятор свечи может указывать на приток воздуха или плохое смесеобразование в цилиндре. Не пытайтесь сами осуществлять диагностику.

Для этого обратитесь к дилеру компании Yamaha. Вам необходимо периодически снимать свечи и проверять их состояние, поскольку высокая температура и нагар могут стать причиной выхода свечи из строя. Если разрушение электрода слишком большое либо наблюдается слишком большое скопление сажи и нагара, следует заменить свечу зажигания на новую.

Установленный тип свечи зажигания:
BR8ES (NGK)



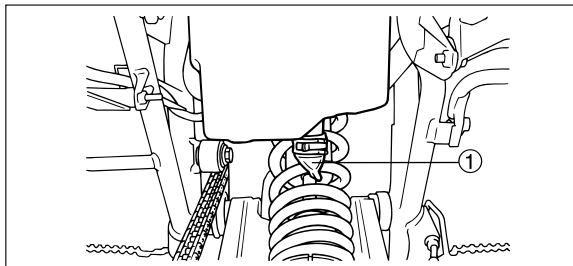
а. Зазор свечи зажигания

Перед установкой свечи зажигания измерьте межэлектродный зазор проволочным толщиномером и, в случае необходимости, отрегулируйте зазор в соответствии с техническими требованиями.

Зазор свечи зажигания:
0,7~0,8 мм

При установке свечи зажигания очистите поверхность прокладки и используйте новую прокладку. Удалите сажу с резьбы и затяните свечу с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:
Свеча зажигания:
25 Нм (2,5 м кг)

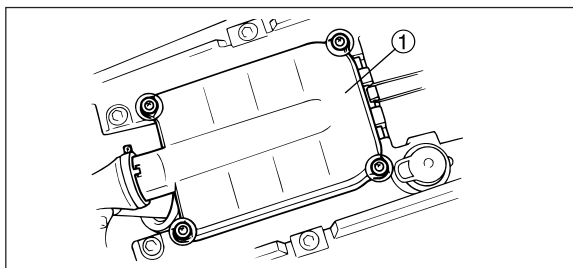


1. Контрольный шланг

Очистка воздушного фильтра

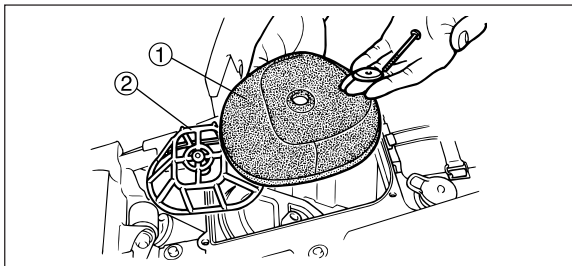
ПРИМЕЧАНИЕ:

На нижней стороне корпуса воздушного фильтра прикреплен контрольный шланг. Если в этом шланге соберется пыль или вода, прочистите шланг и очистите воздушный фильтрующий элемент и корпус воздушного фильтра.



1. Крышка корпуса воздушного фильтра

1. Снимите сиденье.
2. Снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Воздушный фильтрующий элемент
2. Держатель воздушного фильтра

3. Выньте фильтрующий элемент и снимите его с держателя.
4. Осторожно, но тщательно промойте фильтрующий элемент в растворе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для очистки воздушного фильтрующего элемента всегда используйте очищающий раствор. Запрещается использовать для очистки легковоспламеняющиеся жидкости или бензин, поскольку двигатель может загореться или взорваться.

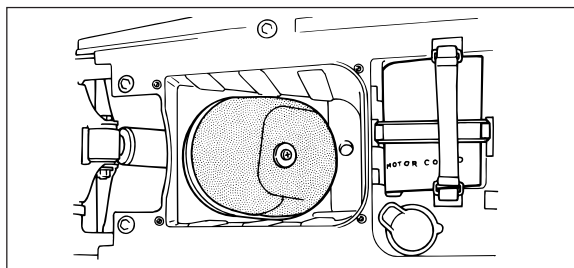
5. Отожмите лишнюю жидкость из фильтрующего элемента и высушите его.

ВНИМАНИЕ:

Не перекручивайте фильтрующий элемент во время отжимания.

6. Осмотрите фильтрующий элемент и замените в случае его повреждения.
7. Нанесите на фильтрующий элемент слой моторного масла SAE10W30.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____
Фильтрующий элемент должен быть влажным, но не слишком мокрым.



8. Установите фильтрующий элемент на держатель.
9. Установите фильтрующий элемент и детали, снятые для доступа к нему, на место.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Фильтрующий элемент воздушного фильтра необходимо очищать через каждые 20 - 40 часов эксплуатации. В регионах с повышенным содержанием пыли очистка и смазка фильтра должны осуществляться чаще. Каждый раз при проведении технического обслуживания фильтрующего элемента проверяйте отверстие для впуска воздуха на отсутствие засорений. Проверьте резиновое соединение воздушного фильтра с карбюратором и крепежные элементы трубопровода на герметичность. Затяните все крепежные детали во избежание возможности попадания в двигатель нефильтрованного воздуха.

ВНИМАНИЕ: _____

Запрещается запускать двигатель со снятым фильтрующим элементом. Нефильтрованный воздух может попасть в двигатель и стать причиной его повышенного износа и возможного выхода из строя. Кроме того, эксплуатация двигателя без фильтрующего элемента приводит к ухудшению впрыска карбюратора и к возможному перегреву двигателя.

Регулировка карбюратора

При слишком низкой температуре окружающей среды необходимо изменить параметры регулировки карбюратора для поддержания оптимальных характеристик двигателя и предотвращения его повреждений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправильное обслуживание или регулировка карбюратора могут стать причиной выхода его из строя и привести к несчастному случаю или вытеканию топлива из карбюратора, что, в свою очередь, может вызвать пожар.
- Регулировка карбюратора должна осуществляться только специалистом дилерского центра компании Yamaha. Не пытайтесь выполнять эту операцию самостоятельно, пока вы не получите специальные технические знания и не приобретете необходимые инструменты.

- Производите эту операцию только после того, как двигатель остынет. Положите обтирочный материал под карбюратором, чтобы не допустить утечки топлива. Полностью вытрите пролившееся топливо.
- После проведения обслуживания карбюратора обязательно проверьте работу дроссельной заслонки. Перед эксплуатацией мотовездехода убедитесь в исправности дроссельной заслонки.

Номер главного жиклера



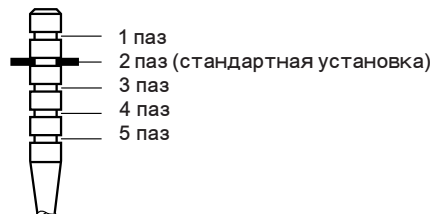
Стандартные установки

Главный жиклер	№ 230
Положение зажима иглы жиклера	Паз 2
Герметичный контрольный винт	вывернут на 1 1/2 оборота

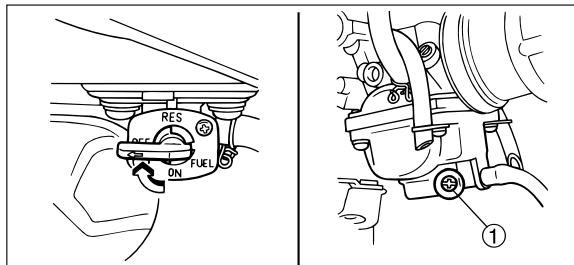
Карта регулировок карбюратора

Температура	Главный жиклер	Игла жиклера	Герметичный контрольный винт
0 °С (стандарт)	№ 230	Паз 2	вывернут на 1 1/2 оборота
+5 °С - -15 °С	№ 230	Паз 2	вывернут на 1 1/2 оборота
-10 °С - -30 °С	№ 240	Паз 3	вывернут на 1 1/2 оборота

Положение зажима иглы жиклера



Стандартное положение: паз 2

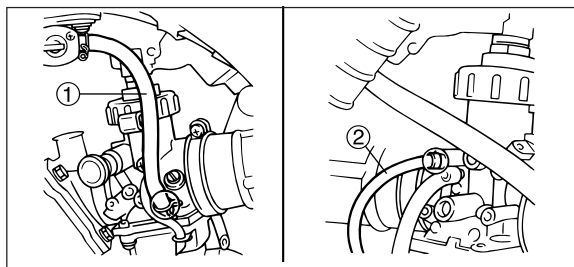


1. Винт слива топлива из карбюратора

Изменение параметров регулировок карбюратора

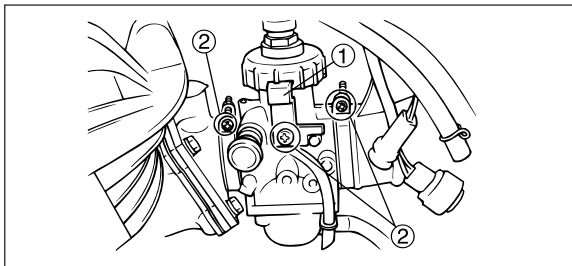
Разборка

1. Поставьте топливный кран в положение "OFF".
2. Открутите винт слива топлива из карбюратора и слейте топливо.



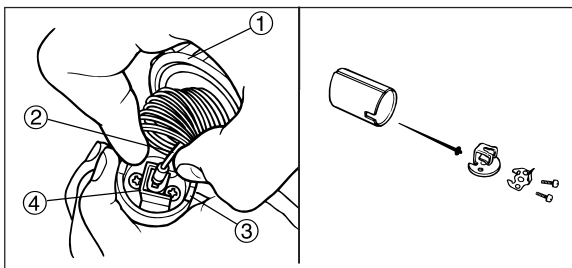
1. Топливный шланг
2. Шланг подачи масла

3. Отсоедините топливный шланг и шланг подачи масла.



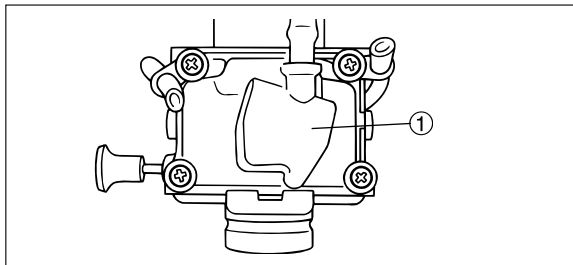
1. Зажимная пластина крышки карбюратора
2. Винт соединительный (x3)

4. Снимите зажимную пластину.
5. Ослабьте соединительный винт и снимите карбюратор.
6. Снимите крышку карбюратора.



1. Крышка карбюратора
2. Тросик дросселя
3. Дроссельный клапан
4. Фиксатор

7. Снимите тросик дросселя с дроссельного клапана, а затем снимите фиксатор.

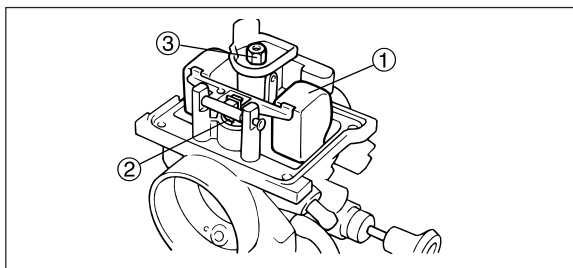


1. Поплавковая камера

8. Снимите поплавковую камеру.
9. Снимите поплавок и игольчатый клапан.
10. Замените главный жиклер и измените положение зажима иглы жиклера (см. стр. 8-15).

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Главный жиклер производства компании Yamaha можно приобрести в дилерском центре.

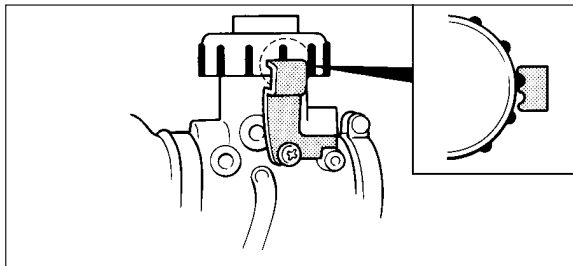


1. Поплавок
2. Игольчатый клапан
3. Главный жиклер

Сборка

1. Соберите игольчатый клапан, поплавок и поплавковую камеру.
2. Соберите дроссельный клапан.
3. Установите крышку карбюратора и надежно затяните с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки крышки карбюратора:
4 Нм (0,4 м кг)



4. Установите карбюратор и затяните соединительные винты.
5. Установите зажимную пластину. Состыкуйте один из выступов на крышке карбюратора с одной из выемок на зажимной пластине.

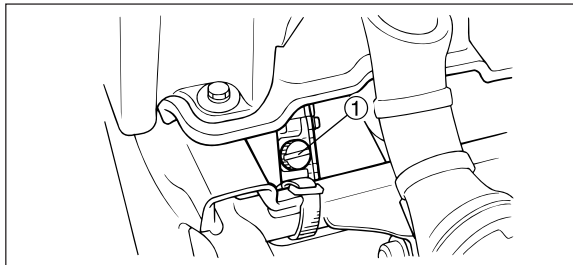
ВНИМАНИЕ: _____

Если выемка зажимной пластины не состыковывается с выступом, затяните крышу плотнее до момента их состыковки. Не ослабляйте затяжку.

6. Затяните винт зажимной пластины с определенным крутящим моментом.

Крутящий момент затяжки:
3,5 Нм (0,35 м кг)

7. Подсоедините топливный шланг и шланг подачи масла.



1. Винт фиксации дросселя

Регулировка холостого хода

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для этой цели должен использоваться диагностический тахометр.

1. Запустите двигатель и прогрейте его в течение нескольких минут со скоростью вращения от 1000 до 2000 оборотов в минуту. Время от времени произвольно увеличивайте число оборотов до 4000 - 5000 в минуту. Двигатель можно считать прогретым, если он быстро реагирует на изменение положения рукоятки газа.
2. Подсоедините тахометр и установите параметры холостого хода на определенное значение, регулируя скорость холостого хода регулировочным винтом. Поворачивайте винт по часовой стрелке для увеличения скорости двигателя и против часовой стрелки - для ее уменьшения.

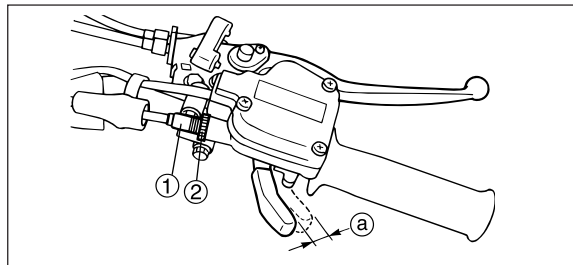
Заданное значение скорости холостого хода:

1450~1550 об/мин

Регулировка положения рычага газа

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

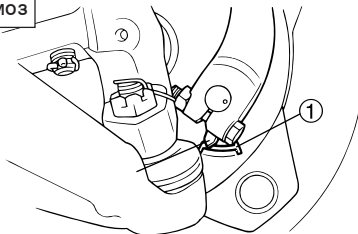
Перед регулировкой люфта рычага газа отрегулируйте холостой ход двигателя.



- 1. Регулировочный болт
- 2. Контргайка
- а. Люфт

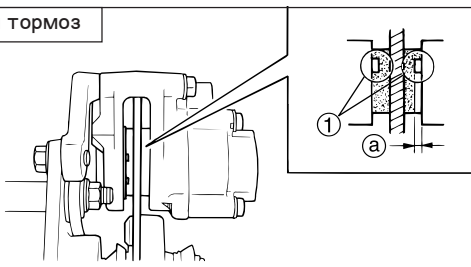
1. Ослабьте контргайку.
2. Поворачивайте регулировочный болт до тех пор, пока люфт рычага дроссельной заслонки не будет в пределах 4~6 мм.
3. Затяните контргайку.

Передний тормоз



1. Предел износа
2. Индикатор предела износа

Задний тормоз



1. Индикатор предела износа
- a. Предел износа: 1,0 мм

Проверка передних тормозных колодок

На передних тормозах предусмотрен индикатор износа.

Этот индикатор позволяет проверять износ тормозных колодок без разборки блока тормозов.

Нажмите на передний тормоз и проверьте положение индикатора.

Если индикатор достигнет линии предела износа колодки, обратитесь в дилерский центр Yamaha для замены колодок.

Проверка задних тормозных колодок

Индикатор износа предусмотрен для каждой тормозной колодки.

Этот индикатор позволяет проверять износ тормозных колодок без разборки блока тормозов. Нажмите на тормоз и проверьте положение индикатора. Если тормозные колодки стертые до предельного уровня, обратитесь в дилерский центр Yamaha для замены колодок.

Регулировка люфта рычага переднего тормоза

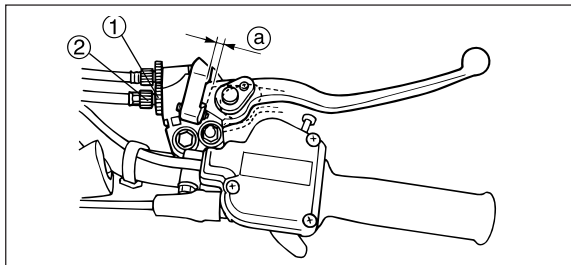
ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Перед регулировкой тормоза проверьте передние тормозные колодки.

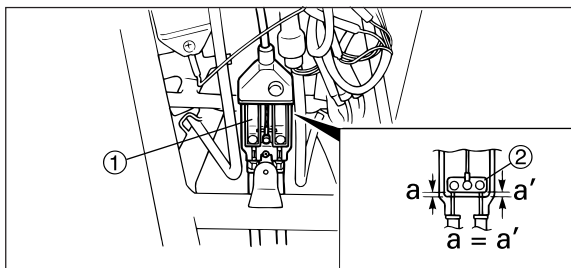
Люфт рычага переднего тормоза должен быть в пределах от 3 до 5 мм.

Отрегулируйте люфт следующим образом, если он не соответствует определенному значению:

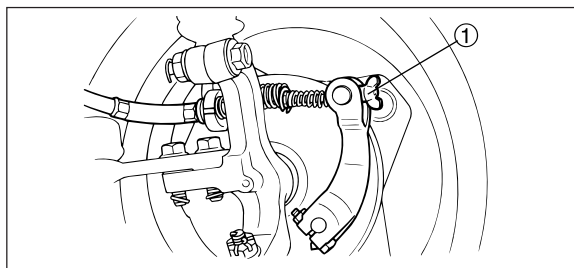
1. Ослабьте контргайку и полностью закрутите регулировочный болт на рычаге переднего тормоза.
2. Убедитесь в том, что при нажатии на тормоз соединение тросов в компенсаторе выровнено. В противном случае, поворачивайте регулировочную гайку на ступице переднего колеса до тех пор, пока соединение тросов не выровняется.



1. Регулировочный болт
 2. Контргайка
- а. Люфт



1. Компенсатор
2. Соединение тросов



1. Регулировочная гайка

3. Поворачивайте регулировочный болт на рычаге тормоза, пока определенное значение люфта не будет достигнуто.

Значение люфта: 3 - 5мм

4. Затяните контргайку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Эксплуатация мотовездехода с неправильно отрегулированными или отремонтированными тормозами может стать причиной потери возможности замедлять движение и привести к несчастному случаю.

После проведения обслуживания:

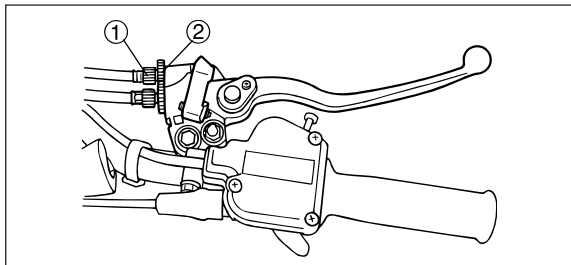
- Убедитесь в том, что тормоза работают плавно и с соответствующим люфтом.
- Убедитесь в том, что тормоза не заедают.

Замена частей тормозной системы требует профессиональных знаний. Эта процедура должна выполняться дилером компании Yamaha.

Регулировка стояночного тормоза

В случае если стояночный тормоз работает неудовлетворительно, может потребоваться его регулировка.

1. Ослабьте контргайку троса стояночного тормоза.
2. Поворачивайте регулировочный болт до тех пор, пока люфт почти полностью не исчезнет.
3. Затяните контргайку.

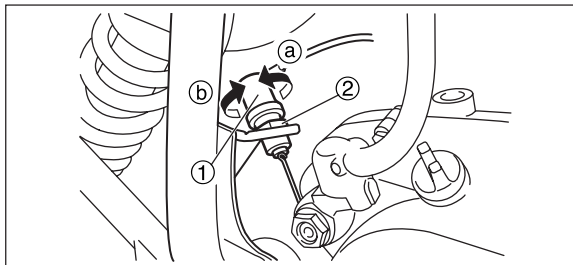


1. Регулировочный болт
2. Контргайка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Эксплуатация мотовездехода с неудовлетворительно работающим стояночным тормозом может привести к неисправной работе тормозов, что, в свою очередь, может стать причиной ухудшения тормозных характеристик машины. Это может увеличить вероятность столкновения или несчастного случая.

После окончания регулировки стояночного тормоза приподнимите заднюю часть мотовездехода и попытайтесь быстро вращать задние колеса. Убедитесь в том, что заедания тормоза нет. В противном случае, проведите регулировку еще раз.

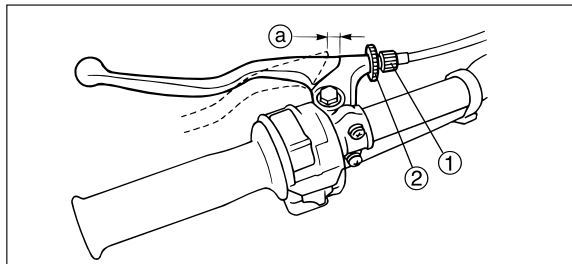


1. Переключатель сигнализации включения задних тормозов
2. Регулировочный болт

Регулировка переключателя сигнализации включения задних тормозов

Переключатель сигнализации включения задних тормозов, который приводится в действие от тормозной педали и тормозного рычага, считается правильно отрегулированным в том случае, если сигнализация включения тормозов загорается перед моментом начала торможения. В случае необходимости отрегулируйте переключатель сигнализации включения тормозов следующим образом.

Поворачивайте регулировочный болт, одновременно удерживая переключатель сигнализации включения задних тормозов в нажатом положении. Для того чтобы сигнализация включения тормозов загоралась раньше, поверните регулировочный болт в направлении **(a)**. Для того чтобы сигнализация включения тормозов загоралась позднее, поверните регулировочный болт в направлении **(b)**.



1. Регулировочный болт
2. Контргайка
- а. Люфт

Регулировка сцепления

Люфт рычага сцепления должен находиться в пределах 2 - 3мм. В противном случае, выполните следующую регулировку:

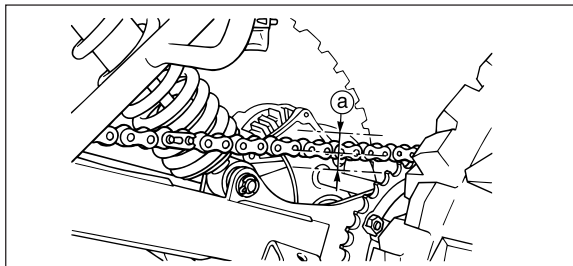
1. Ослабьте контргайку.
2. Поверните регулировочный болт таким образом, чтобы люфт рычага сцепления находился в пределах 2 - 3мм.
3. Затяните контргайку.

Регулировка насоса автоматической смазки

Насос автоматической смазки является одним из важнейших компонентов двигателя и требует очень точной регулировки. Основная часть регулировки должна быть выполнена в дилерском центре компании Yamaha специалистами, обладающими для этого достаточными знаниями и опытом.

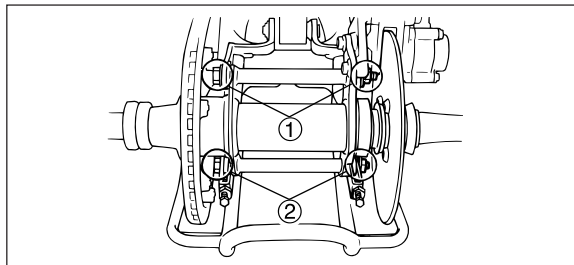
Проверка натяжения приводной цепи

Проверяйте приводную цепь, когда все колеса касаются поверхности. Проверьте натяжение цепи в месте, показанном на рисунке. Нормальное вертикальное отклонение должно быть примерно 30 - 40 мм. Если отклонение превышает 40 мм, отрегулируйте натяжение цепи.

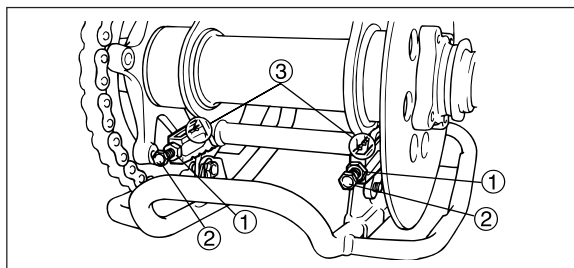


a. 30 - 40мм

Регулировка натяжения приводной цепи



1. Верхний болт (x2)
2. Нижний болт (x2)



1. Контргайка (x2)
2. Регулятор (x2)
3. Отметки выравнивания

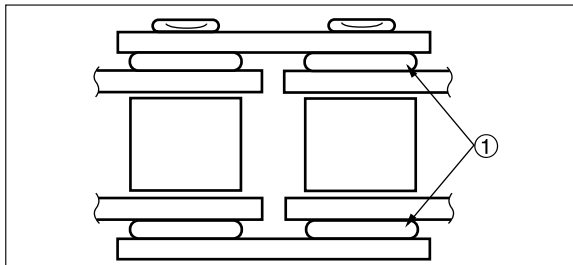
1. Ослабьте болты ступицы заднего колеса.
2. Ослабьте контргайки регуляторов с каждой стороны. Для натяжения цепи поверните регулятор цепи по часовой стрелке. Для ослабления цепи поверните регулятор против часовой стрелки и передвиньте колесо вперед. Поворачивайте каждый регулятор одинаковое количество раз в целях сохранения правильного положения оси.

На каждой стороне вращающегося рычага и на каждой цепи регулятора нанесены отметки. Используйте их для проверки правильного положения.

3. После регулировки затяните контргайки и болты ступицы колеса.

Болт ступицы верхнего колеса:
50 Нм (5,0 м кг)

Болт ступицы нижнего колеса:
50 Нм (5,0 м кг)



1. Уплотнительные кольца

Смазка приводной цепи

Приводную цепь необходимо очищать и смазывать через определенный промежуток времени, указанный в карте периодического технического обслуживания и смазки. В противном случае, цепь быстро выработает свой срок службы, особенно при езде по пыльным районам или в местах с повышенной влажностью. Проводите обслуживание приводной цепи следующим образом:

ВНИМАНИЕ: _____

На приводную цепь необходимо наносить смазку после каждой промывки мотовездехода или после езды под дождем.

1. Очищайте цепь при помощи керосина и маленькой мягкой щетки.

ВНИМАНИЕ: _____

Для предотвращения повреждения уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые мойки, мойки высокого давления или растворы, запрещенные к применению.

2. Насухо вытрите приводную цепь.

3. Тщательным образом нанесите на приводную цепь специальную смазку для уплотнительных колец цепи.

ВНИМАНИЕ: _____

Для смазки приводной цепи запрещается использовать моторное масло или любую другую смазку, поскольку они могут содержать вещества, способные причинить повреждение уплотнительным кольцам.

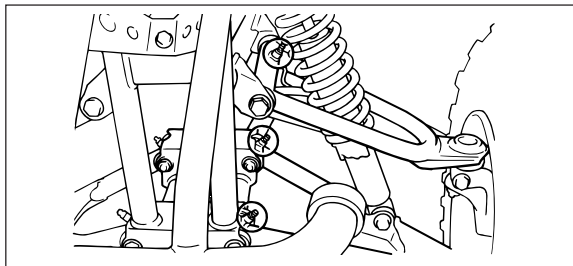
Проверка и смазка тросов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регулярно проверяйте состояние тросов и заменяйте их в случае повреждения. Результатом воздействия коррозии может стать повреждение внешней оболочки троса управления. Тросы также могут изнашиваться или ломаться. В результате этого работа тросов управления может стать невозможной, что может привести к несчастному случаю или травме.

Наносите смазку на внутренние тросы и их концы. Если работа тросов осуществляется не плавно, обратитесь к дилеру компании Yamaha для их замены.

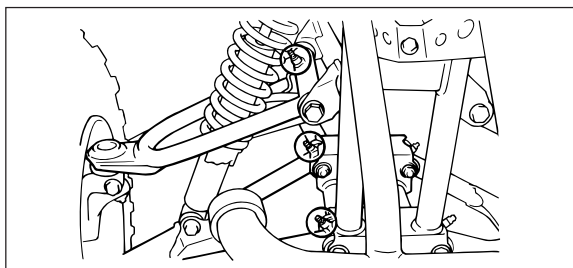
Рекомендуемая смазка:
Моторное масло



Смазка педали тормоза и переключения передач/рычага тормоза и сцепления

Нанесите смазку на поворотные части каждого рычага и каждой педали.

Рекомендуемая смазка:
Консистентная смазка, загущенная
литиевыми мылами
(многоцелевая смазка)



Смазка верхнего и нижнего шарниров

Нанесите смазку на верхний и нижний шарниры.

Рекомендуемая смазка:
Консистентная смазка, загущенная
литиевыми мылами.
(многоцелевая смазка)

Смазка вала рулевого управления

Нанесите смазку на вращающиеся части. Воспользуйтесь для этого шприцем для смазки.

Рекомендуемая смазка:

Консистентная смазка, загущенная литиевыми мылами.

Снятие колеса

1. Поднимите колесо, для чего поставьте под раму соответствующую подставку.
2. Открутите гайки с колес.
3. Снимите колесо.

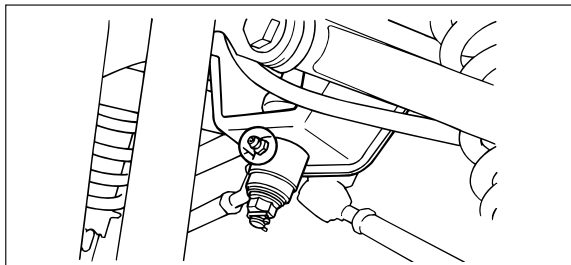
Установка колеса

Для установки колеса выполните процедуру снятия в обратном порядке. Затяните гайки колеса с определенным крутящим моментом.

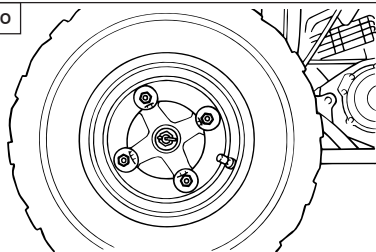
Крутящий момент затяжки гайки колеса:

Переднее колесо: 45 Нм (4,5 м кг)

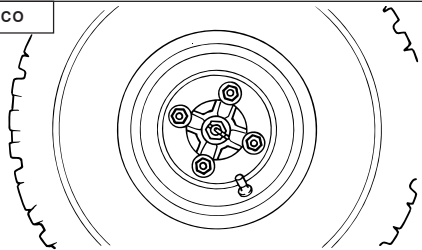
Заднее колесо: 45 Нм (4,5 м кг)

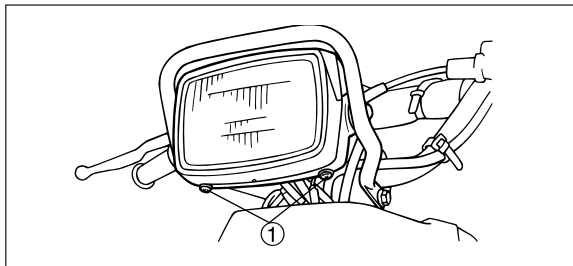


Переднее колесо



Заднее колесо



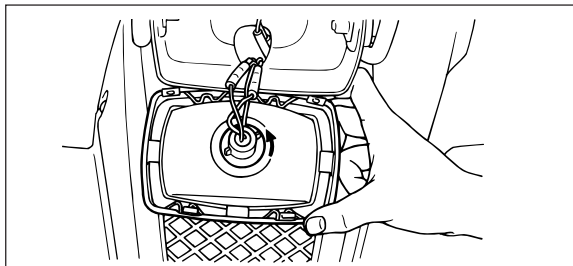


1. Винт (x2)

Замена лампы фары

В случае если лампа фары перегорит, замените ее следующим способом:

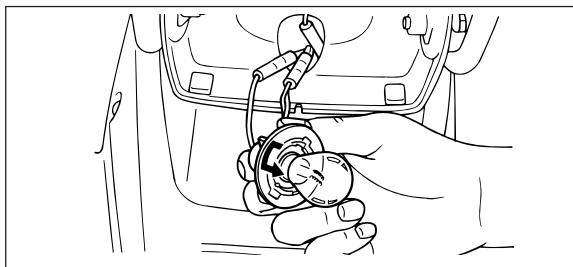
1. Открутите винты, крепящие блок передней фары к корпусу передней фары.



2. Снимите крышку держателя электрической лампы, поверните держатель против часовой стрелки и выньте неисправную лампу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лампа фары сильно нагрета во время работы и некоторое время после ее выключения. Прежде чем дотрагиваться до лампы или снимать ее, подождите, пока лампа остынет. В противном случае, вы можете получить ожог или может начаться пожар, если лампа соприкоснется с легковоспламеняющимся материалом.



3. Установите новую лампу и зафиксируйте ее на месте при помощи держателя.
4. Установите крышку держателя лампы.

ВНИМАНИЕ: _____

Убедитесь в том, что крышка держателя лампы плотно прилегает к держателю лампы и расположена точно напротив отражателя.

5. Установите блок передней фары.
Отрегулируйте луч света фары в случае необходимости.

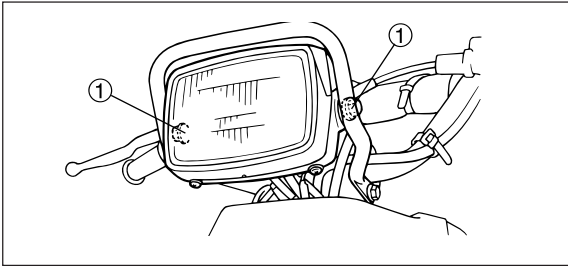
Регулировка луча фары

ВНИМАНИЕ: _____

Рекомендуется отрегулировать луч света в сервисном центре компании Yamaha.

Вертикальная регулировка:

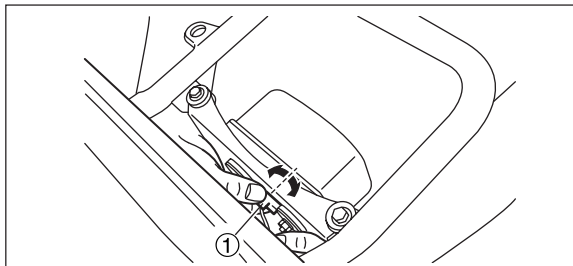
Ослабьте крепежные болты блока передней фары и отрегулируйте вертикальное положение луча, перемещая фару вверх или вниз.



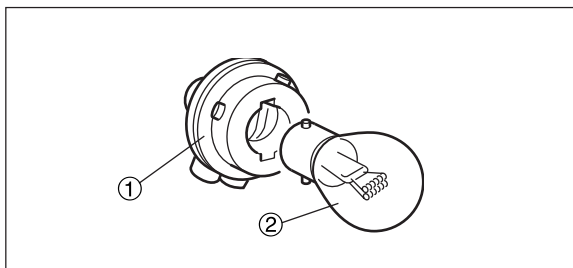
1. Крепежный болт (x2)

Замена ламп заднего света или сигнала тормоза

1. Снимите держатель лампы (вместе с лампой), повернув его против часовой стрелки.



1. Держатель лампы



1. Держатель лампы
2. Лампа

2. Выньте неисправную лампу из держателя, нажимая на нее и поворачивая против часовой стрелки.
3. Установите новую лампу в держатель. Для этого нажмите на лампу и поверните ее по часовой стрелке.
4. Установите держатель лампы (вместе с лампой) на место.

Устранение неисправностей

Во время эксплуатации могут случаться некоторые поломки, несмотря на то, что машины компании Yamaha проходят всестороннюю проверку перед отправкой с завода потребителю.

Любая проблема, касающаяся топливной системы, степени сжатия или зажигания может стать причиной плохого запуска двигателя и потери мощности. Карта обнаружения и устранения неисправностей описывает быстрый и простой способ проведения проверки. Если вашему мотовезуходу требуется ремонт, отгоните его в сервисный центр компании Yamaha.

Опытные техники центра обладают достаточным опытом и хорошо оснащены технически для проведения квалифицированного обслуживания вашей машины. Мы рекомендуем использовать для вашей машины только подлинные запасные части производства компании Yamaha. Поддельные запасные части могут выгля-

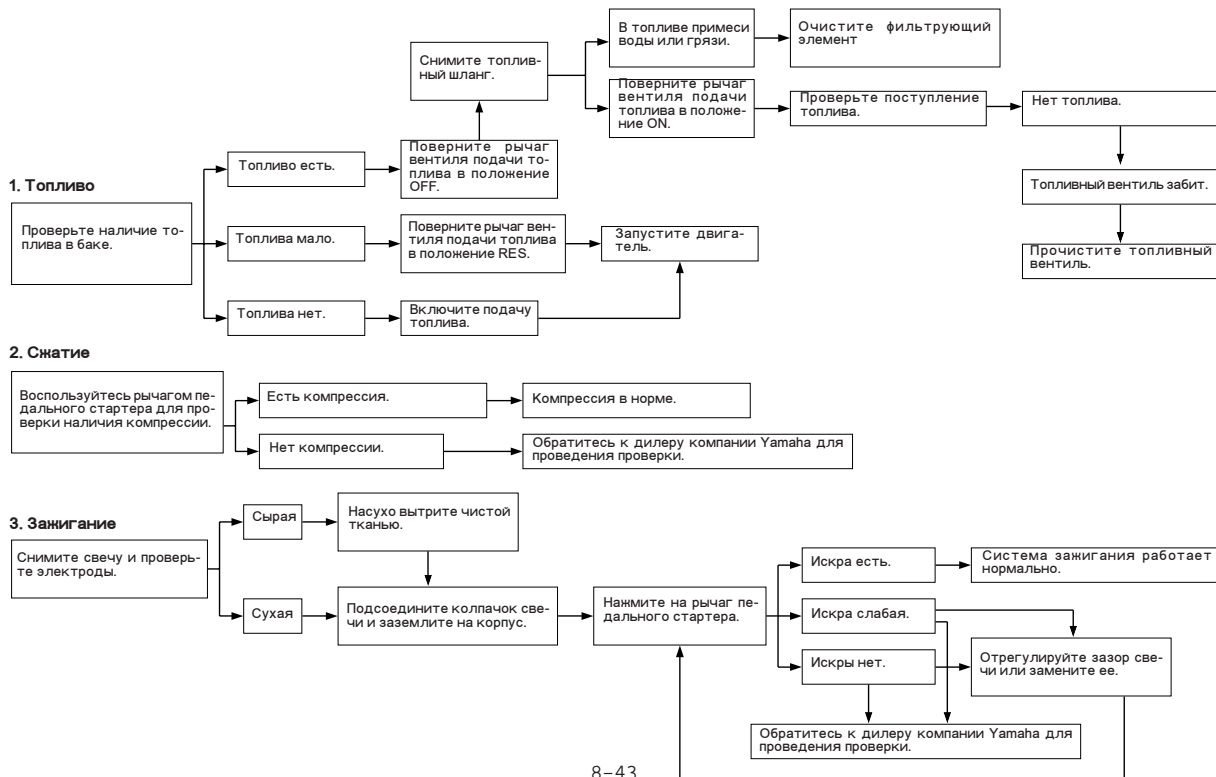
деть точно так же, как и произведенные компанией Yamaha, однако зачастую сходство только внешнее. Эти части имеют более короткий срок службы, и их использование может повлечь дополнительные затраты на ремонт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не курите во время проверки топливной системы. Топливо может воспламениться и взорваться, результатом чего может стать получение серьезных травм и повреждений. Убедитесь в том, что в зоне проверки нет источников открытого огня, включая сигнальные лампы нагревателей воды или плит.

Карта обнаружения и устранения неисправностей

Проблемы с запуском или неудовлетворительная работа двигателя



ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

А. ОЧИСТКА

Частая и тщательная очистка мотовездехода улучшит не только его внешний вид, но и общие характеристики, а также продлит срок службы многих деталей.

1. Перед очисткой машины:
 - a. Закройте выходной конец выхлопной трубы, чтобы предотвратить попадание воды. Для этого можно использовать пластиковый колпак или полосу из твердой резины.
 - b. Убедитесь в том, что свеча зажигания и все крышки заливной горловины установлены надлежащим образом.
2. Если корпус двигателя сильно загрязнен, нанесите кистью обезжиривающее средство. Не применяйте это средство для очистки приводной цепи, звездочек и осей колес.

3. Смойте грязь и обезжиривающее средство, используя поливочный шланг с соответствующим напором воды.

ВНИМАНИЕ: _____

Избыточное давление воды может стать причиной ее просачивания в колесные подшипники, тормоза, уплотнения трансмиссии и электрические приборы и вызвать их повреждение. Большие затраты на проведение ремонта могут появиться в результате подачи моющих средств под повышенным давлением, например, при использовании платных моек.

4. После того, как большая часть загрязнений была смыта, промойте все поверхности теплой мыльной водой. Для очистки труднодоступных мест можно использовать старую зубную щетку или бутылочный ершик.
5. Немедленно промойте мотовездеход чистой водой и насухо вытрите все поверхности чистым замшевым полотенцем или мягкой впитывающей тканью.

6. Высушите приводную цепь и нанесите на нее смазку для предотвращения коррозии.

7. Промойте сиденье моющим средством для очистки виниловой обивки, чтобы оно было эластичным и блестящим.
8. Все окрашенные и хромированные поверхности можно обработать автомобильной пастой на основе воска. Старайтесь не смешивать моющее средство с пастой, поскольку большое содержание абразивных материалов может повредить краску или защитное покрытие.

После окончания работ запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Мокрые тормоза могут снизить способность машины замедлять движение и увеличивают вероятность несчастного случая. После мойки проверьте тормоза. Для того чтобы дать тормозным колодкам высохнуть, нажмите на тормоз несколько раз во время езды малой скорости.

В. ХРАНЕНИЕ

При длительном хранении (более 60 дней) необходимо выполнить некоторые процедуры, предотвращающие ухудшение технического состояния мотовездехода. После тщательной очистки машины подготовьте ее для хранения следующим образом:

1. Заполните бак свежим топливом с добавлением стабилизирующей добавки (если имеется).

ПРИМЕЧАНИЕ

Использование стабилизирующей добавки исключает необходимость слива топлива из системы. Проконсультируйтесь с дилером компании Yamaha, в случае если лучшим вариантом будет слив топлива.

2. Снимите свечу зажигания, влейте примерно одну столовую ложку моторного масла марки SAE 10W30 или 20W40 в отверстие для свечи зажигания и установите свечу на место. Заземлите провод свечи зажигания и, используя стартер, прокрутите двигатель несколько раз, чтобы масло покрыло стенки цилиндра.
3. Тщательно очистите приводную цепь и нанесите на нее смазку (см. стр. 8-32).

4. Нанесите смазку на все тросы управления.
5. Установите раму на подставки таким образом, чтобы все колеса оказались в подвешенном состоянии.
6. Закрепите пластиковый колпак на выхлопной трубе для предотвращения попадания влаги.
7. При хранении во влажной атмосфере или атмосфере с большим содержанием солей нанесите на все металлические поверхности тонкую масляную пленку. Не покрывайте масляной пленкой резиновые детали и сиденье.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Перед постановкой машины на хранение проведите необходимый ремонт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	YFS200
Размеры: Габаритная длина Габаритная ширина Габаритная высота Высота сиденья Колесная база Минимальный дорожный просвет Минимальный радиус разворота	1735 мм 1035 мм 1040 мм 740 мм 1100 мм 120 мм 3000 мм
Полный вес: С залитым маслом и полным топливным баком	153 кг
Двигатель: Тип двигателя Расположение цилиндров Объем Внутренний диаметр x длина хода поршня Степень сжатия Система запуска Система смазки	2-тактный, воздушного охлаждения Одноцилиндровый, с наклоном вперед 195 см ³ 66x57 мм 6,6:1 Пусковой стартер Раздельная смазка (автоматическая)

Модель	YFMS200
Топливо: Тип Емкость топливного бака Резервное количество топлива	Высокосортный неэтилированный бензин 9 л 2 л
Карбюратор: Тип/количество Производитель	VM26SS/1 MIKUNI
Свеча зажигания: Тип/производитель Зазор свечи зажигания	BR8ES/NGK 0,7~0,8 мм
Сцепление: Тип Управление	Мокрое, многодисковое Левостороннее управление
Трансмиссия: Начальная передаточная система Передаточное число начальной передачи Вторичная передаточная система Передаточное число вторичной передачи Тип трансмиссии Управление	Косозубая цилиндрическая зубчатая передача 71/22 (3,227) Приводная цепь 40/13 (3,077) С шестернями постоянного зацепления, 6-скоростная Левостороннее ножное управление

Модель	YFS200
Передаточное число Первая Вторая Третья Четвертая Пятая Шестая	34/11 (3,091) 31/14 (2,214) 25/15 (1,667) 20/16 (1,250) 19/18 (1,056) 19/21 (0,905)
Ходовая часть: Тип рамы Угол продольного наклона Снос реакции	Стальной трубный каркас 9° 40 мм
Шины: Тип Размер (передние) (задние)	Бескамерные AT21 x 7 - 10 AT21 x 10 - 8
Тормоза: Передние тормоза Тип Управление Задние тормоза Тип Управление	Барабанные тормоза Правостороннее управление Однодисковые тормоза Правостороннее ножное управление

Модель	YFS200
Подвеска: Передняя подвеска Задняя подвеска	Двойной поперечный рычаг На качающемся рычаге (одноопорная)
Амортизатор: Передний амортизатор Задний амортизатор	Витая пружина/масляного типа Витая пружина/газо-масляного типа
Рабочий ход колеса: Рабочий ход переднего колеса Рабочий ход заднего колеса	180 мм 180 мм
Электрическая часть: Система зажигания Система генератора	Постоянного тока с изоляцией методом коллекторной диффузии Постоянного тока с изоляцией методом коллекторной диффузии, магнето
Тип фары:	Лампа накаливания
Напряжение лампы, мощность (в ваттах)/количество: Передняя фара Задняя/тормозная фара Сигнальная лампа: Уровня масла	12 В, 45 Вт/45 Вт x 1 12 В, 5/21 Вт x 1 12 В, 3,4 Вт x 1

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТАБЛИЦЕЙ ПЕРЕСЧЕТА

Все данные в этом Руководстве представлены в единицах системы СИ и **МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ**.

Используйте эту таблицу для перевода **МЕТРИЧЕСКИХ** единиц в **БРИТАНСКИЕ** единицы.

Пример:

МЕТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ		МНОЖИТЕЛЬ		БРИТАНСКИЕ МЕРЫ
**мм	X	0,03937	=	**дюймы
2 мм	X	0,03937	=	0,08 дюйма

ТАБЛИЦА ПЕРЕСЧЕТА

ПЕРЕВОД МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В БРИТАНСКИЕ ЕДИНИЦЫ			
	Метрическая единица	Множитель	Британская единица
Усилие	м кг	7,233	фут/фунт
	м кг	86,794	дюйм/фунт
	см кг	0,0723	фут/фунт
	см кг	0,8679	дюйм/фунт
Масса	кг	2,205	фунт
	г	0,03527	унция
Скорость	км/ч	0,6214	миль/час
Расстояние	км	0,6214	миля
	м	3,281	фут
	м	1,094	ярд
	см	0,3937	дюйм
	мм	0,03937	дюйм
Объем/емкость	см ³	0,03527	унция (Брит. ед. жид.)
	см ³	0,06102	дюйм куб.
	л (литр)	0,8799	кварта (Брит. ед. жид.)
	л (литр)	0,2199	галлон (Брит. ед. жид.)
Разное	кг/мм	55,997	фунт/дюйм
	кг/см ²	14,2234	фунт на квадратный дюйм (фунт/дюйм ²)
	Цельсий(°C)	9/5+32	Фаренгейт (°F)

ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ
ИЗ МАКУЛАТУРЫ И БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ



YAMAHA

YAMAHA MOTOR CO., LTD.

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ

2001.4 (R)